№ 1181 — 1889 ՄԱՅԻՍ 9 ՇԱԲԱԹ — 1306 ՐԱՄԱԶԱՆ 21 — ԳԻՇԵՐԱՅԻ ՄԻՆՉ

20 ԿՈՊԵԿ

ՋԷՐՈՒՏԷԻ ՇԱՐԳԻՉԷ

ԲՈԼԻՍԻԳԻՇԷ ՄԻԼԻՇԷ ԹԻՒՃԱՌԻՇԷ ՍԱՐՐԱՖԻՇԷ ՎԷ ԻԼՄԻՇԷ

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

20 ԿՈՊԵԿ

ԱՊՕՆԷ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ

	12 շաբաթ	6 շաբաթ	3 շաբաթ
Սթամպոլ	140 ղրշ.	70 ղրշ.	40 ղրշ.
Թաշրա	200 »	100 »	

Մէնթիսիկէ 20 ղրուշան

ԻԼԱՆԱԹ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ

Յինէի, Շնէի վէ Յինէն սահ[illegible] 6 ղրշ.
Միւնթիւ սահիպէ 11ի 10ք. հա. » 3

Մէվսիմը նախիյա տալը պէնդէր մէնճանէն գապուլ օլունանագ վէ ուէրճ օլունմայան էվրագ իտէ օլունմայանագ տրը։

Իսարէխանէսի, Սիրատարօյտա Գալաթա Ալի Ճատատէսինտէ սուսէրը 20 Ճիվէլիկեան մանթալատան տրը։ Գեռաֆիէի մէվսիմա հաստատնա կազէթանէն սահիպ վէ մէսուլը Պոտրոսեան Ճիվելիէեանեան միրասասի պուռնա։

ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Թարաֆը հազրէթը Բասիշահիտէն Ալէմանիա իմբէրաթօր վէ իմբէրաթ օրիցասրնա իհտա պուլուրլան իմթիյազ վէ Շէֆգաթի Նիշանլարը Թեսլիմ մէմուր հէյէթը սէֆարէթը գէվգէլատէնին Պէրլինէ միւվասլէթի եապուրմըշ իսի։

Շէհրը մէգքիւրտէն վուգու պուլան իշլար նապարէն, Ալի Նիզամի բաշա հազրէթլէրի իլէ Ֆաղդ պէյ վէ ըէֆգաթլարընա մէմուր օլան սարը զէվան՝ Ղէյնէ բէնճէյնտիհ գիւնի գիւնի բրիգատա թիմիրլէրի օթէլլին բիշիգատնա սուրէթը մախսուսէտէ իրալ օրտնան տրապալարա բարբիպէն տոզրուճա սէրալը իմբէրաթորիյէ պահէթի իտուպ, օրատա իմբէրաթօրիյէ Ալիգ Ֆէրիտ Կիրեսէ թարաֆընան պիր սուրէթը իհթիրամէտարանէտ դապալ օլունմըշլար տրը։ Ինչպէ ըէմտէ իմբէրաթօրիյա Ալիգ Ֆէրիտ–Աւկուսթա հազրը պուլունտրը կիպի, սէրալը իմբէրաթօրի բիճալրընն ճիմլէսի տախիհազրը պուլունմըշ տրը։

Ալի Նիզամի բաշա հազրէթլէրի՝ հուզուրը իմբէրաթօրիյէ դպուլունտէ պիր մէգալէի միւնասիպէ իյրա տըլյա, Իմիթիազ Նիշանընը իմբէրաթօրա վէ Շէֆգաթի Նիշանընը իմբէրաթօրիյա թէսլիմ իթմիշ, վէ իմբէրաթօր տախի պէյան հրսուրթը մէճմունիյէթ քեարանէտ վէ մինէթտարանէտ լի հավի պիր մէգալէի ճէվապիէ իյրատ էյլէմիշ տրը։

Պատէշտա իմբէրաթօր՝ մայէթինէտ պուլունան զէվաթը Ալի Նիզամի բաշա հազրէթլէրինէ, վէ բաշի միւշարէլէյհ հազրէթլէրի տախի տէֆթէր իմբէրաթ ֆէվգէլատէնին Պէրլինէ միւվասլէթի եապուրմըշ իսի։

Իմբէրաթօր Կիլեսօ՝ Ալի Նիզամի բաշա հազրէթլէրինի պունտան էվվէլ Պէրլինէ մէգալա պուլան սէյլահլարը միւնասէպէթիյլէ զաթէն թանըմագտա օլորընտան, միւշարէլէյհ հազրէթլէրիյլէ խայլի միւտուէթ միւլագաթ իմիշ, վէ սէֆարէթը ֆէվգէլատէ, լի Թէշքիլ իտէն զէվաթրն ճիւմլէսինէ քէլիմանը նիւվազիչքեարանէ խիթապ էյլէմիշտիր։

Սէֆարէթը ֆէվգէլատէ հէյէթինն մայէթինէ պիր մրգտար սիւվարի թախսիս խորտիկի կիպի, սէրայ ազիմէթ վէ ավտէթտէ մէվգրի միւնասիպէյէ իդամէ խորտիմշ օլան սաբիր թարաֆընան տա լազմէլի սէյում իրիա դրլընմըշ տրը։

Բէնճէնպիհ ագշամը սէրալը իմբէրաթօրիտէ սէֆարէթը ֆէվգէլատէյէ պիր զիյաֆէթ քէշտէ օլունմուշ, վէ էնան թաամտա 2 տէֆա Համիտիյէ մարշը թէրէննիւմ խորտիկի կիպի, իմբէրաթօր պիր Նուրգիրատրյա տէվամը էօմր ու իդպալը Բասիշահի թէմէննիյաթընը իմիեան էյլէմիշ վէ Ալի Նիզամի բաշա հազրէթլէրը թարաֆընան տա սուրէթը միւնասիպէտ մուգաբէլէ խորտիմշ տրը։

Ճումա կիւնիւ տախի Ալի Նիզամի բաշա հազրէթլէրի՝ ըէֆգաթընը տա Ֆաղդ պէյ պուլունտրը հալտէ բրէնս տը Պիզմարգը զիյարէթ էլլէմիշ տրը։

Հիւքիւմէթը Սէնիյէ իլէ Ալէմանիա տէվլէթի պէյնինտէ պիր թիճարէթ ահանամէսի ագտը իչիւն ճէրեյան իտէն միւգաքերամ ուզուն սիւրէճէք կիպի կէօրիւնիյօր։ Ալէմանիա թարաֆընան մուրախասա թարին օրնան տէվլէթը միւշարէլէյհանընտէ Ժէնէրալ գէնսօլոր Մ. Կիլէ իլէ, Օսմանը մուրախասը Գոյումճեան Պետրոս էֆհազրէթլէրի՝ զուհուրա կէլէն պաղը իսթիյաֆը էֆքարընը թէվմիյէսի իչիւն Օսմանը վէ Ալէման թիճարէթ ահանամէլէրի լայիհալարընը եէքտիկէրիյէ մուգապէլէ իթմէքտէ տիր։ Մէգքիւր լայիհալարտա բէք չօգ նոգթալար՝ եէքտիկէրինէ մուխալիֆ օլուպ, պիր չօգ տա մէսալը միւթէֆէրրիտ միւհիմմէր թէսվիյէ պուլունտրընտան, պիր իմիլաֆ հուսուլի իչիւն հաֆթալարընա միւգաբրաթ ճէրէյան իտէնէկի միւհիմմիր։

Ճումա պապատէ իթիյաֆ հասրը օլորգտան սոնրա, թիճարէթ ահանամէսի լայիհասը մէճլիսը խասսը վիքէլալա թագտիմ օլընըպ, մէճլիսը մէգքիւր՝ Ալէմանիանընն թէբլիֆի մուճիպինճէ մէգքիւր լայիհատա իբրա օլընան թաասիրաթընը չայանը գապուլ օլուպ օյմատրգընը պատէլ միւզաքերէ գարարլաշտրընճագ տրը։

Կէչէն ճումա էրթէսի կիւնիւ Սուրիատան Իզմիրէ միւվասլէթիտէն Լոյտ գումբանեասընն Վէսթֆալիա գրալ Միլանընն պուլունտրը գրալ Միլանընն պուլունտրը դանընը.յա Իզմիրտէ Աւսթրիա գօնսօլոսը իլէ այայ պէյի վաբրա կիրմիշ, վէ վարի Բիգա բաշա հազրէթլէրի բատարի ըլմըմ իւզերինտէ խիթրար իմմէքտէ պուլունմըշ իսէ տէ, գրալը միւշարէլէյհին մուախիսէրէն թէպտիլը նիրէթլէ Սուրիատա պիր միւտուէթ տատա թէվմասը սէ, յահաֆա դարաբ վէրմիկի խապէր ալունմըշ տրը։

Պէկիրատտան Թան կազէթասընա քէմալը իհթիյալա վէրիլէն մալիմախա կէօրէ, Սըրպկիսթան հէյէթը նիյապէթի՝ գրալ Ալէքսանտրը միւրէպպիի Մ. Տօդիչ թարաֆընան գրալ Միլանա թէսլիմ իտիլմէք իւզրէ պիր զաֆա թէսլիմ իտիլմիշ օյան պիր մէթմուզը զապթ ու միւսաէրէ էյլէմիշ տիր։ Մէթմուզը մէգքիւրտէ գրալ Ալէքսանտր՝ հէյէթը նիյապէթ ազասը վէ խուսուսիյլէ քէնտիսինի Վիսզասէնտէ վալիտէսինին հանընտան այրրարտան պէրու սէվմէմքտէ օլտըզը Մ. Բրօթիչ ալէյհինտէ բէտերի գրալ Միլանա շիքայէթ իմմէքտէ, վէ եա քէնտիսինին (Միլանը) Պէկրատա կէլմէսին, վէ եախօտ վ.իտէսինին (Նաթալինին) Պէկրատա կէլմէսինէ միւսաատ իմմէսինի բէճա էյլէմէքտէ իմիշ։

Գրարրս ճէգիրէսինին իտարէի հազրէսի ալէյհինտէ Ինկիլիթէրա ըէիսը վիքէլաբը լօրտ Սալիզպէրիյէ պէյանը շիքայէթ իմմէք, վէ ճէգիրէտէ իպտահաթ իճրասընը իսթիտա էյլէմէք իւզրէ Լոնտրայա հարէքէթի մուգաբրէր օյան հէյէթը մէպուսէնին՝ կէչէն ճումա էրթէսի կիւնիւ Դրպրընտան հարէքէմի իմտիկի՝ ճէգիրէի մէգքիւրէտէն ալընան պիր թէլէկրաֆտան անլաշրըմըշ տրը։

Բարիզտէ նէյշ օլնան Կլոս կազէթասընն ալաֆր։ մայիս 15 թարիխի նիւսխէսինտէ ամիտէքի ֆրգրա օգունմըշ տրը։

«Շարգը էն ասըլզատէ վէ էն զէնկին էրմէնիսի օյան իչիան Դրիգոր Թադէոսեանց՝ պու քէրրէ քէնտի Աբոթ-Ռուշ Նամ եէրէն սէֆինէսինէ լաքիպէն վէ Մարսիլիա միւթէվեճճիհէն Յէրսասատէտէն հարէքէթ իմմիշ օյուպ, Մարսիլիա տան տախի Բարիզէ կէլէրէք սէրկիի ուժուրի զիյարէթ իտէճէք տիր։»

Շարգի Բուսէլիտէ քեարէն Ահեօլու վէ Պուրկազ Բուս մէթրօբօլիսի Սօֆրօնիօս էֆէնտի իբի սաամա պատար Շարգի Բուսէլի հուտուրնտան չզգրպ կիմմէսի հագգընտա Պուլկար մէմուրլարը թարաֆընան վուգու պուլան իմմարա խիթասը հարէքէթ իմմէյիպ, բաթրիգխանէ նին էմրինէ պէքլէյէճէկինի պէյան իմմէքլէ, բուհանիի մուժարիլէյհին թահմիլէնիգ Ահեօլուտան Պուրկազա նագլ օլընմըշ, վէ իւք վարօրա գօնուլարագ Յէրսասատէթ կէօնտէրիմէսի մուգաբրէր պուլընմըշ օլաղը՝ Պուրկազտան եազըլյոր։

ԱԹԻՈՅԻ ՍԷՆԻՕՅԻ

ՀԱԶՐԷԹԸ ԹԱՃՏԱՐԻ

Պու կիւնքի Թ. Հուէյէնտա օգունմըշ տրը։

«Թրրգաի սաամէթը հազրէթը Լէսալէթլանահի ալաը վալարնտա կիւզէրկեանը մէալիքթինանը հազրէթը թաճտարիտէ իսթատէի մէվգրի թաազիմ ու թէքրիմ օյան Միսրիմ վէ զայրը Միսրիմ մէքտէթիպ միտիր վէ մուալիմլէրիյլէ շակիրտանընը էամիսինի միպէյլին թանզիմ գրընմըշ օյան պիր գրթա տէֆթէրին՝ ամէպէի իւլեան հազրէթը թաճտարիտէ թագտիմ գրընընը եազըմըշ իսի։

Գարատաղ բրէնսի վէ.վէլիհատը՝ եարն Բէթէրսպուրգա միւթէվեճճիհէն պուրատան հարէքէթի խոճէքլէր տիր։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Ինկիլթէրա սէֆիրի Սըր Ուիլեամ Ուալթ՝ վաղը օյան տավէթը Սէնիյէ մուճիպինճէ էվվէլքի ագշամ Մապէ.ինէ ազիմէթլէ, զամը Շահանէնին սուֆրասընտա իֆթար էյլէմիշ տիր։ Մէգքիւր իֆթարտպ Սատրազամ հազրէթլէրի իլէ, թէշրիֆաթի ուժուրիկ նազրը Միսրի, Մապէ.ին պաշ քեաթիպի Սիրէյա բաշալար հազարաթը, վէ Ինկիլթէրա սէֆարէթի պաշ թէրճիմանը Սըր Սամիսրն տախի հազրը պուլունմըշլարտըր։ Ֆոնի թաամտա զամը հազրէթը Բասիշահի՝ Սըր Ուիլեամ Ուալթը իլթիֆաթը Շէհզիրիարլէրինէ մաղհար պուլըրտրգլարը կիպի, խասթա պուլունան զէվճեսի Մատամ Ուալթն իսթիֆսաբը իսթիրընա ինայէթ պուլըրմըշլար տրը։

Թաամտան սոնրա Սըր Ուիլեամ Ուալթ՝ սուրէթը մախսուսէտէ հուզուրը հազրէթը Բասիշահիէ գապուլ վէ նաիլը իլթիֆաթը Շէհզիյարի օյմուշ տրը։

—Սուտուր իտէն իրատէի Սէնիյէ մուճիպինճէ, ախիրէն Մապէ.ին պաշ քիթապչիլիտէն Պրուսա վիլայէթինէ պիր թէլէկրաֆ քէշտէ օլընըրագ, Պրուսատա իմալ օլընան էնվալ գուտայ վէ սահր տօզումալարտան պիրէր նիւմունէ կէօնտէրիլմէսի իչար պուլըրլմաղլա, մէգքիւր դուտայ վէ տօզումալար՝ վկայէթճէ հազրլանարագ, Պրուսա մէճլիսը ինարէ ազասընտան Սիւլէյման պէյ իլէ պու քէրրէ Յէրսասատէթէ կէօնտէրիլմիշ, վէ գարիպլէն խաքիրալի Շահանէ.յէ արզ ու թագտիմ օլընանճագ իմիշ։

—Պարօն տը հիրշ թարաֆընան հիւքիւմէթը Սէնիյէյէ իթա օլընան 26½ միլեոն ֆրանգտան պագը գալան 12 միլեոն ֆրանգընն հիշ պիր եէրէ սարֆ օլընմայրպ հրֆդ իտիմսի խուսուսընա իրատէի Սէնիյէ սուտուր իմմիշ տիր։

—Աւսթրիա սէֆիրի Պարօն Գալիս թարաֆընան կէչէն ճումա էրթէսի ագշամը Սբանիա սէֆիրի Մ. Պէնտանա իլէ զէվճեսինէ իքրամէն սէֆարէթխանէյէ պիր զիյաֆէթ քէշտէ օլընրպ, պուտնտա Մ. Պէնտանա վէ զէվճէսի, Ֆրանսա սէֆիրի, Հօլանտա սէֆիրի վէ զէվճէսի, Բուլանիա մասլահաթկիւզարը վէ զէվճէսի, Աւսթրիա տէվլէթինին Սոֆիա բալիթգա մէմուրը Մ. Պիւրիան, Աւսթրիա սէֆարէթի պաշ թէրճիմանը Պարօն տը Գալ վէ սարը պաղը զէվամի հազրը պուլունմըշլար տրը։ Պարօն Գալիս՝ պու ագշամ՝ տախի պիր զիյաֆէթ քէշտէ իտէճէք տիր։

—Բուսիա իմբէրաթօրընն սէրեավերի գօնթ Տիմիթրի Միլիօթի՝ տիւն Սէվասթօբօլտան Յէրսասատէթ կէլմիշ օլմաղլա, հաճի Ալի պէյ էֆհազրէթլէրի՝ Ամեն. Տ. Յարութիւն Սրբազան հազրէթլէրինէ իչպու իսթիրհամընը խաքիրան մէալիհթի վաի հազրէթը Շէհրիյարիէ արզ ու թէպլիղ իմմիշ, վէ պու սիւնասէպէթլէ Բաթրիգը միւշարէլէյհ հազրէթլէրի՝ պու ագշամ Մապէ.ինը հիւմայունտա թաամա տավէթ պուլըրմըշ տրը։

Ս. Երուսաղէմ Բաթրիգի Վեհապետական Ամեն. Տ. Յարութիւն Սրբազան հազրէթլէրի՝ եարընքի չարշենպիհ կիւնիւ Յէրսասատէթտէն Գուստաս հարէքէթ իմմէք իչիւն պիլճիմէլէ թէտարիքեարընը իֆրա իմմիշ օյմաղլա, բուհանի մէնէտարան, միւթէհայիզընը միլէթ, պաղը մէմուրինը քիրամ, միլլէթին պանքէր վէ թիճարանը միւթէպէրէսի վէ զէվաթը սարբէ՝ բէյ տեր բէյ Բաթրիգը միւշարէլէյհ հազրէթլէրինին էլինի պուս իստէրք ըէսմը վէտաբ իրիա իմմէքտէ պուլընը.յօրլար։

Մէսմուրիյէզ կէօրէ, եարընքի բասմա վարօրը՝ Բաթրիգը միւշարէլէյհ հազրէթլէրինի այագ իւզրէ Գուվգաբու աչրընընտա թէվագգուֆ իստէճէք, վէ Երուսաղէմատուենտան Գուվգաբու իրքէլէսինէ գատաբ ըէհապին վէ դպէրլէրտէն վէ եասագճը վէ զապթիյէ նէֆէրաթընտան միւրէթթէպ պիր ալայ Ս. Երուսաղէմ Բաթրիգը Ամեն. Տ. Յարութիւն Սրբազան հազրէթլէրինէ ըէֆգաթ իստէճէք տիր։

Բաթրիգը միւշարէլէյհ հազրէթլէրինին ազիմէթի միւնասէպէթիյլէ Երեսփոխանաբար, Կրօն. վէ Քաղ. Ժողով ազալարը, Եպիսկոպոսալ, Ուսագերէցլէր վէ Թաղ. Խորհուրդլար եարին սաաթ 6տա Բաթրիգխանէյէ տավէթ օլընմըշլար տրը։

Բէհապինին ըսմէն սթաթիսթիգ վէ քիւնեէսինի թանգիտ իմմէք իւզրէ պուտնան ադտէմ Բաթրիգխանէ թարաֆընան մէմալիքը Մահրուսէի Շահանէտ քեաին պիճիմլէ քիլիսէլերէ մաթպու ճէվվէլ վէ թալիմանամէլէր իրսալ իտիլմիշ օյուպ, պու քէրրէ տէ մէգքիւր ըսթաթիսթիգլերին չզրը Բաթրիգխանէյէ վիւրուտ իմմիշ օյմաղլա, Բաթրիգ Ամեն. Տ. Խորէն Սրբազան հազրէթլէրինին թավսիյէսի մուճիպինճէ մէգքիւր սթաթիսթիգլերին Օրմանեան Գեր. Տ. Մաղաքիա Սրբազան վէ Կրսնալին Դիւան մարիֆէթիյլէ սրբասրնա գօնմասընա գարար վէրիլմիշ տիր։

Ազգ. Մատենադարան Նախագահը Լուսինեան Գեր. Տ. Խորէն Սրբազան իլէ Գարակէօմրիւք քիրիսէպ Քարոզիչի Օրմանեան Գեր. Տ. Մաղաքիա Սրբազան վէ Ուսումնական Խորհուրդ Ատենապետի Տօգթ. Թիրեաքեան էֆ. վէ Ազգ. Մատենադարան միւտիրի Յակոբ Արշակ էֆ. տիւն Բաթրիգխանէտէ ադտր իմմիմա իստէրք, Բաթրիգ Ամեն Տ. Խորէն Սրբազան հազրէթլէրինին թահրիրը հրմայէսինտէ մէգքիւր Մատենադարանը իսլահը ահվալի խուսուսընտա պիր միւգաքերէ իճրա իմմիշլեր տիր։

Կրօն. Ժողով տիւն Բաթրիգխանէտէ Լուսինեան Գեր. Տ. Խորէն Սրբազանը Ատենապետութիւնը թահրընտա օլարագ հաֆթալրգ իմմիմանը ադտ իլէ, էքսէրի ադտը հազրը պուլունմըշ տրը։

Մէճլիսը մէգքիւր՝ պաղը թաշրա մէսէլէլերի վէ մէսաիլը սաիրէ իլէ մէշղուլ օլուպ, էգճիմէ Ս. Երուսաղէմ Բաթրիգի Ամեն. Տ. Յարութիւն Սրբազան հազրէթլէրիյլէ օլ թարաֆա ազիմէթ իստէճէք օյան պատուիրագար վէ վարօրա գատար թէշեիէ կիստէճէք օյան ըէհապին վէ խուսուսաթը սաիրէ հագընտա լազմ կէլէն գարարը վէրմիշ, վէ պու միւնասէպէթլէ էհսանիյէ իլանը քէյֆիյէթէ իչիւն պիր Պաշտօնական Մանուցում նէշրինէ գարար վէրիլմիշ տիր։

Իրան վէ հինտսթան Առաջնորդը միսթէֆի (հրաժարական) Յովհան. նիսեան Գեր. Տ. Գրիգորիս Սրբազան՝ էլան Ս. Էջմիածնէտէն Թիֆլիսէ կիթմիշ օյուպ, օրատան Յէրսասատէթէ կէլէճէք, վէ պունտան տա ագրասպա վէ թէպլիգաթընը կէօրմէք իւզրէ վարանը օյան Ֆիլիպէ չէհրինէ կիստէճէք իմիշ։

Միւէլլիֆ էֆէնտի,

Ճէրիտէի ֆէրիստէլէրինին 1177նիսխէսինտէ Գալաթա չակիրտանը թարաֆընան թէրէննիմիտիլէն գասատ՝ պէնտէնիդին կիւֆիէսի օյմագ իւզրէ տէրճ իտիրմիշ իսէ տէ, պու խապէր սահհի օյմալրպ մէգքիւր գասիտէնին քէնտիսին օյմատրը, վէ մահգա պիր ճէմիլէթի չուարանը մահսուլի միւշթէրէքի գարիհասը օլարը թարաֆը ալիէրինէ արզ օլընը։

Մէնրա Աբէլեան

«Ճէրիտէի Շարգիյէ»՝ Բարիզտէ Իսբլանտա ազ Ինվալիտտէ քեսին Ֆրանսա միսթէմիքեաքը շիւսէսինին Մալիսմաքը թիւճարիյէսի տարէսինտէ, 1889 Բարիզ Սէրկիի Ուսմանի դիպլոմաթիճիլերինին մէճճանէն թահրը էմրինէ վազ օլունմըշ տրը։

Բարիզին Բրէնթան Պէյրիք Մաղազասը՝ Սէրկիի Ուսմանի միւնասէպէթլէ քէնտի քիւլիէթլի միւթէրիլերի իչիւն պիր գրասթանէ քիւշատ իմմիշ օյտուղընան, «Ճէրիտէի Շարգիյէ» մէգքիւր Բրէնթան մաղազասընտա տախի գրասթ օլունապիլէճէք տիր։

ՎԱՇԻՆԿԹՐԸՆՏԱՆ ՀԱՐԻՍԸՆԱ ԳԱՏԱՐ

100 ՍԷՆԷՏԷ ԱՄԷՐԻԳԱ

Գ.

Պունտան էվվէլի մէգալէմիզտէն անլաշըլտրը վէճհ իլէ, ճէֆֆէրսըն տան սօնրա ճէմահիրը Միւսթէֆիզատա իբի պէօյուք բոլիթիգա ֆըրգասը պուլընջյոր իսի քի, պունլարտան Ռէբիւպլիգանլար՝ քէնտի գուվվէթլէրինի պաչլըճա Շըմալտա քի ֆապրիգաթօրլարտան վէ սանաաթքեարանտան, վէ Տէմօգրաթլար իսէ՝ Ղարպտաքի էրպապը զըրաաթտան ալմագտա իսիլէր։ զիրա Ռէբիւպլիգանլար՝ կէօմրիւք մուամէլաթընտա սանայիի միլլիէնէն մուհաֆազաը իչին էճնէպի մամուլաթընա գարշը աղը բուսումը հավի թարիֆալար նէչրինի իլթիզամ իտէրէք, Շըմալտաքի ֆապրիգաթօրլարը մէնաֆիինի միւտաֆաա էյլէմէքտէ օլտրգլարը կիպի, Տէմօգրաթլար տա՝ ճէնուպտաքի չիֆթիլիքէթ ասհապընը արզուլարընա վասրթա օլարադ, անլէրի քէնտիլէրինէ ճէլպ էյլէմէքտէ իսիլէր։

Ճէյզարը՝ 1829 սէնէսինտէն 1837-յէ գատար իբի տէֆա ըրսաէթէ ինթիխապ օլընարադ, ճէֆֆէրսընը գօյտրը թէմէլի պէր գաթ տահա թագվիյէ չալըշը։ Ֆագաթ պու ղայրէթինտէ սօն տէրէճէյէ վարարագ, ատէթա իֆրաթա տիւշտիւկինտէն, քէնտի ղայրէթի Տէմօգրաթ ֆրգասը իչին ֆախտէտէն զիյատէ զարարը մուճիպ օլտու։

ճէնուպտաքի չիֆթիլիք սահիպլէրի՝ Տէմօգրաթլարը քէնտիլէրինէ միւամալաթը կէօրինճէ, պիթիւն գուվվէթի էլէրինէ կէչիրմէք արզուսընա տիւշմիւշ իսիլէր։ պու արզու քէնտիլէրինի՝-բոլիթիգատա նամուսքեարլըղա պագմալը, հէր կէօնա վէսսիթէ միւրաճաաթը գապուլ իսէն– պիր թագմ առամլար իլէ ազտը ինթիֆագա սէվգ էյլէմիշ իսի։ վէ իճրա էյլէտիքլէրի թէտպիրլէր սայէսինտէ օ տէրէճէլէրտէ պիր մուվաֆֆաղըյէթէ նարի օլմագ իւմիտինտէ պուլընմըշլար իսի քի, իչլէրինտէն մէչհուր ճօհն Բանտօֆ՝ «Շըմալտաքի ճէնթըմէնլէր։ պիզի՝ սիյահ էսիրլէրիմիզ իլէ իսարէ իթմէք իւմիտինտէ պուլընը յօրլար։ ֆագաթ պիզ քէնտի իչլէրինտէն էլէ կէչիրմիկիմիզ պէչյաղ էսիրլէր (եանի Տէմօգրաթլար) վասթասըյլա պունտան պէօյլէ քէնտիլէրինի իսթէտիկմիզ կիպի իսարէ իթմէկէ մուվաֆֆագ օլաճաղրդ» տէմիշ իսի։

Ֆագաթ Տէմօգրաթլարը իլթիզամ էյլէտիքլէրի մէսլէքին մաղարրաթը պունընա տա խիթամ պուլմայօր իսի։ ֆրգաի մէդքիւրէ՝ հուգուգը պէչմէմիլէ ահքեամընը բայմալ իսէրէք, թէքսաս էյլէթինտէ վէ Մէքսիգատա բոլիթիգա հայտուտ-ղընը թէչվիգ էլէմիշ իսի։ Տէմօգրաթլար պու սայէտէ Միւճթէմէաի Ամէրիգայա էսարէթ ուսուլի ճարի օլան եէնի էյալէթլէր իլթիհագ ի տէրէք, էսիրսիզ էյալէթլէրին արթմասընան տօլալը ըէբիւպլիգա ֆըրգասընընն նուֆուզը արթմասընա մուգապլի, քէնտի մէվզըլարընը մուհաֆազա իտէպիլէճէքլէրինի իւմիտ էյլէմէքտէ իսիլէր։

Ֆագաթ Տէմօգրաթլարընն պու մէպլէքինն նէթիճէսի՝ քէնտիլէրինէ գարշը թըգգը քէնտի իլթիզամ էյլէտիքլէրի թէտպիրլէրէ միւրաճաաթ իտէր պիր ֆըրգանընն թէչէքքիւր էյլէմէսի օլաու։ Վաշինկթընն աչմըշ օլտրզը չըզրտա տէվամ իթմէքտէ օլան Ռէբիւպլիքէն ֆըրգասը, մուհաֆազաքեար վէ նամուսը պիր ֆըրգա իսի։ պու տիւնեատա՝ բոլիթիգա իչլէրինտէ չարլաթանըզընն էֆքեարը ուսուսիյէ իւգէրինէ խալիս վաթանբէրվէրլիքտէն զիյատէ թէչէսսիրի օլտրզը էմմալի միւթեատտիտէսի իլէ կէօրիւսիւշ օլտրզընտան, Ռէբիւպլիքէն ֆըրգասը Բատիգալլարա գարշը բէգապէթ ի տէմէզ իսի։ պինանէն ալէյհ պու պիչարէ ֆըրգա՝ գուվվէթինի արթըսմագ իչիւն պիր չօգ թէչէպիւսաթտա պուլընտրգտան սօնրա, իւմսիսղլիկէ տիւշիւպ, տաղրըլար։ Պունընն իւգէրինէ Բատիգալ նամը իլէ եէնի պիր ըէբիւպլիքէն ֆըրգասը թէչէքքիւլ էյլէտի քի՝ էհալիի քէնտիտինէ ճէլպ էյլէմէք իչիւն էսարէթլէն մէնընի մէսէլէսինի էլէ ալարը, վէ հուգուգը ինթիխապլիէնին թէվսինէ իլթիզամ էյլէտիկի ճիհէթլէ, Տէմօգրաթլարա գարշը մուվաֆֆագըյէթէ ըէգապէթ իսէպիտի։

* * *

Մէնընը էսարէթ մուհարէպէսի (1863) Ամէրիգա միլլէթինին թարիխինտէ օ գատար մուհիմմ պիր մէվգը թուլմագտա տըր քի, անընն ասրլ էսպապը իլէ հասրլ էյլէտիկի նէթիճէյի սիբիւթլէ կէչմէք միւմքին տէյիլ տիր։

ճէնուպտաքի չիֆթիլէր պիւթիւն պիւթիւն զօրպա տէրէկէյի ատամլար տէյիլ իսիլէր։ պունլարընն պօշ ատամլար օրտարզընը անամագ իչիւն՝ տէօրթ սէնէ պիլթիֆթիգա Շըմալա գարշը մուհարէպէ իտէպիլէճէք գատար միւհիմմ պիր գուվվէթ հասրլ էյլէմէկէ մուվաֆֆագ օլտրգլարընը նագարը տիգգատթա ալագ քեաֆի տիր։ Ֆագաթ էսարէթ ուսուլի իչի էսասընան պօզըյօր իսի։ զիրա պու ուսուլ էվվելա թէրագգըյա մանի օլտրզը կիպի, սանիլէն տախի՝ Շըմալ էյալէթլէրինտէ էսարէթ ճարի օլմատրզը հալտի, ճէնուպտա էէսարէթին պագասընը արզու էյլէսէք, ամէչ իլէ բամպուզընն եան եանա պուլընտրգլարը պիր մահէլտէ եանկրն զուհուր իթմէմէսինի արզու իթմէք կիպի պիր չէյ իսի։

Պունտան մատտա, ճէնուպ չիֆթիճիլէրի քէնտի մէնֆաաթլարընը տիւչիւնտիլէրի սըրատա՝ իթիգպալը նազարը տիգգաթա ալամըշ իտիլէր։

Ամէրիգանընն իսթիգլալ մուհարեպէսի զէմանընտա ճէնուպտաքի էսիրլէրին մըգտարը անտէն սօնրա հասըլ օլան նիսպէթտէն ազ իսի։ հալ պէօյլէ իքէն, ճէնուպան ագրլը ատամլարընն էքսէրի, վէ էզճիմէ Վաշինկթընն՝ էսարէթի թէտրիճէն լաղվ էյլէմէք լիզումընը իսթար էյլէմէկէ պաչլամըշ իսիլէր։

Էկէր ճէնուպ էյալէթլէրի պիր ճումհուրիյէթ օլմայրպ, ագրլը պիր հիւքմտարա մալիք պիր գրալլըգ հալինտէ օլսալար իսի՝ հէչ շիպհէ եօգ տըր քի, պիզիմ զէմանըմիզտա Պրազիլատա էսիրլիք մէսէլէսի նասրլ հալլ օլունտը իսէ, Մէմալիքը Միւճթէմէանընն ճէնուպ էյալէթլէրինտէ տէ օ զէման պու մէսէլէնին այնը սուրէթմտէ հալլի չարէսի տիւչինիւլէճէք իսի։ Ֆագաթ էկէր ճումհուրիյէթ ուսուլինին զայիֆ պիր թարաֆը վար իսէ՝ օ տա պու նօգթա տա տըր։ ճումհուրիյէթլէրտէ էճմալին զինանտիսէսի օլտրզը էմմալի միւթեատտիտէսի իլէ կէօրիւսիւշ օլտրզընտան, Ռէբիւպլիքէն ֆըրգասը Բատիգալլարա գարշը բէգապէթ իտէմէզ իսի։ պինանէն ալէյհ պու պիչարէ ֆըրգա՝ գուվվէթինի արթըսմագ իչիւն պիր չօգ թէչէպիւսաթտա պուլընտրգտան սօնրա, իւմսիսղլիկէ տիւշիւպ, տաղրըլար։ Պունընն իւգէրինէ Բատիգալ նամը իլէ եէնի պիր ըէբիւպլիքէն ֆըրգասը թէչէքքիւլ էյլէտի քի՝ էհալիի քէնտիտինէ ճէլպ էյլէմէք իչիւն էսարէթլէն մէնընի մէսէլէսինի էլէ ալարը, վէ հուգուգը ինթիխապլիէնին թէվսինէ իլթիզամ էյլէտիկի ճիհէթլէ, Տէմօգրաթլարա գարշը մուվաֆֆագըյէթէ ըէգապէթ իսէպիտի։

* * *

Մէնընը էսարէթ մուհարեպէսի (1863) Ամէրիգա միլլէթինին թարիխինտէ օ գատար մուհիմմ պիր մէվգը թուլմագտա տըր քի, անընն ասրլ էսպապը իլէ հասրլ էյլէտիկի նէթիճէյի սիբիւթլէ կէչմէք միւմքին տէյիլ տիր։

ճէնուպտաքի չիֆթիճիլէր պիւթիւն պիւթիւն զօրպա տէրէկէյի ատամլար տէյիլ իսիլէր։ պունլարընն պօշ ատամլար օրտարզընը անամագ իչիւն՝ տէօրթ սէնէ պիլթիֆթիգա Շըմալա գարշը մուհարեպէ իտէպիլէճէք գատար միւհիմմ պիր գուվվէթ հասրլ էյլէմէկէ մուվաֆֆագ օլտրգլարընը նագարը տիգգաթա ալագ քեաֆի տիր։ Ֆագաթ էսարէթ ուսուլի իչի էսասընան պօզըյօր իսի։ զիրա պու ուսուլ էվվելա թէրագգըյա մանի օլտրզը կիպի, սանիլէն տախի՝ Շըմալ էյալէթլէրինտէ էսարէթ ճարի օլմատրզը հալտի, ճէնուպտա էէսարէթին պագասընը արզու էյլէսէք, ամէչ իլէ բամպուզընն եան եանա պուլընտրգլարը պիր մահէլտէ եանկրն զուհուր իթմէմէսինի արզու իթմէք կիպի պիր չէյ իսի։

Պունտան մատտա, ճէնուպ չիֆթիճիլէրի քէնտի մէնֆաաթլարընը տիւչիւնտիլէրի սըրատա՝ իթիգպալը նազարը տիգգաթա ալամըշ իտիլէր։

Ամէրիգանընն իսթիգլալ մուհարեպէսի զէմանընտա ճէնուպտաքի էսիրլէրին մըգտարը անտէն սօնրա հասըլ օլան նիսպէթտէն ազ իսի։ հալ պէօյլէ իքէն, ճէնուպան ագրլը ատամլարընն էքսէրի, վէ էզճիմէ Վաշինկթընն՝ էսարէթի թէտրիճէն լաղվ էյլէմէք լիզումընը իսթար էյլէմէկէ պաչլամըշ իսիլէր։

* * *

Էսարէթ մուհարեպէսինտէ Շիմալ էյալէթլէրի ըիճալընընն պէօյուք պիր գըսմը՝ մահզա պիր թագմ առամլարընն քէնտի հէմճինալէրի թարաֆընտան հայան կիպի չալըշըրըրլըմասը ինսանկէճ չանընը լէքտար իտէճէք պիր չէյ օլտրզընը տիւչինէրէք, պունը մէն էյլէմէք արզուսընա պուլընմըշ օլտուգլարը՝ ինքեար օլունամագ։

Ֆագաթ էսարէթ մատտէսի իչին ղՀէրէ, եանի խարիճտէն կէօզէ-կէօրիւնէն ճիհէթի իսի։ ասրլ մատտէ շուրատա իսի քի, Միւճթէմէաի Ամէրիգատա հէր էյալէթ բէնտի տախիի իչլէրինտէ սէրպէսթ մի՞ տիր։ եօգսա սարի էյալէթլէրին անընն ի-չինէ գարըշմագա հագլարը օլապիլիր մի։

1798 սէնէսինտէ Վիրճինիա էյալէթի մէճլիսինտէ վէրիլէն պիր գարարտա «մէրքեզ իտարէսի անճագ քէնտի մէէզունիյէթի տաիրիլինտէքի իչլէրէ գարըշապիլիր։ քէնտի մէէզունիյէթի խարիճինտէ իչլէրէ միւտախէլէ իտէր, վէ գարարլար վէրիր իսէ, պու միւտախէլէնին զայրը մէչրու, վէ գարարալարընն տա քէէնենէլէմեքիւն հիւքմունտէ օլաճաղը թապիի տիր» տէնմիշ իսի։ 1813 սէնէսինտէ Ֆետերալիսթ ֆրրգասը ռուէսասընտան ճօպհհ Գուլինսի Շրմալ էյալէթլէրինն մէնաֆիինէ զայրը միւսաիտ ատտ էյլէտիկի պիր գարար հագգընտա պէյանը միւթալէա էյլէտիկի սըրատա՝ «էյալէթլէրին Միւճթէմէաի Ամէրիգա իլէ իսթի ֆագը մահտուտտ վէ մուայէն օլան պիր թագըմ չէրայիթէ վապէսթէ տիր։ հիւքիւմէթը մէրքէզիյէ օ չէրահիթին խարիճինէ չրգար իսէ, էյալէթին քէնտի հուգուգընը միւտաֆաա էյլէմէսի մէչրու պիր չէյ տիր։» տէմիշ, վէ մուամիլէյհին պու սէզ էրի ուսուսէն մաղհարը թասվիպ օլմուշ իսի։

Իսմի էսարէթ մուհարեպէսի եարընդ պու նօգթան նազարտան, եանի Միւճթէմէաի Ամէրիգանընն թէչքիլթը չէրահիթ նօգթասընտան թէտգրգ իտիլիպ, մէվճուտ օլան չէրահիթ իյճապրնճա՝ «հագգ» արանրը իսէ, իթիրաֆ իթմէկէ մէճպուրրդ քի, չըմալին թալէպի պիւթիւն հագգը պիր չէյ տէյիլ իսի։

Ֆագաթ մէսէլէնին պունտան պաղգա ճիհէթլէրի տէ վար իսի։

Պիր ազ եվվել պէյան իտիլիկի վէճհէյլ Շըմալ պաչլըճա սանասթքեար վէ ֆապրիգաթօր օլտրզընտան, կէօմրիւք իչլէրինտէ ջրմնէ-նէ-նէ-նէ ուսուլինի, եանի աղրը բուսում իլէ սէնայիի տախիլիէնին հրմայէսինի արզու իսէր իսի։ ճէնուպ ինսէ չիֆթճի օլուպ, քէնտի պուզտայվէ բամպուգ, վէ չէքեր, վէ թիւթիւն կիպի մահսուլաթընը սուհուլէթլէ իսրաճ էյլէմէք իսթէտիկինտէն պու ուսուլ իչինէ կէլմէզ իսի։

* * *

Հէր նէ հալ իսէ պիւթիւն պու սէպէպլէր։ պիր տէ պու սէպէպլէրէ ինզիմամ իտէն գրսգանճլրդ պիրլէչէրէք (1) մուհարեպէ վուգու պուլմը։

(1) Միւճթէմէաի Ամէրիգանընն իսթիգլալ մուհարեպէսինտէ, վէ անտէն սօնրա իթիհսարը թէչքիլինտէ Վիրճինիա էյալէթինին բէք պիօյուք խրտմէթի սէպգաթ էյլէմիշ իսի։ Միլլէթ մէճլիսինին էննուֆուզը ազասը Վիրճինիալը իտիլէր։ վէ 1861է գատար մէվգրի իգթիտարա կէլէն օն իւչ ըէիսը ճիւմհուրատան ալմըսը տա եէնէ Վիրճինիա էհալիսինտէն իտի։ Պիթիւն պու հալլէր ճէնուպլըարը իթիթիսարընը մուճիպ օլմագտա իսի։ Շըմալըար իսէ ճէնուպան պու թէֆէվվուգինի գրսգանմագտա տիրլէր։

Էսարէթ մուհարեպէսինտէն պիր ազ եվվել Միւճթէմէաի Ամէրիգա Մէճլիսը Այանը ազասընտան Մ. Համմոն չու սէզլէրի սէօյլէմիշ տիր։ «պիզ, ճէնուպ ատամլարը, ալթմըշ սէնէ Ամէրիգայը չէրեֆ իլէ իտարէ իթմէք։ պու իտարէ Ամէրիգայը պիւթիւն ճիհանընն հայրէթինէ չանյան պիր հալէ կէթիրտի, Շըմալը լարընն նէ՞ եարաճագլարընը Ալլահ պիտիր։ ֆագաթ հէր նէ տէ եարսալար, պիզիմ չէրէֆիմիզ պագը գալաճագ տըր։»— ճէնուպ իլէ Շըմալին արասընտաքի գրսգանճլրը անլամագ իչիւն պու սէզլէրի նազարը տիգգաթա ալամագ քեաֆի տիր։

Մուհարէպէնին նէ՛ գատար տէհ չէթվլի օյտրզընը թարիֆէ լիզում եօգ տըր։ ֆագաթ էկէր նէթիճէսի անլաշըլմագ իսթէնիլիր իսէ, նէթիճէ շու տըր քի՝ Շըմալըն մուվաֆֆագըյէթի իլէ պէրապէր Ամէրիգա ճուհմհուրիյէթինին էսասը թէչքիլա թր տա եէնի պիր չէքլ այմըշ տըր։

Վաշինկթընն թէէսիս իթիտիկի հիւքիւմէմ ֆեդերալ էսասընա միւոթենէտ իսի։ եանի միւսիմ էգրիլ պիր չօգ հիւքիւմէթլէր, ունինգաաթլարը արասընտաքի միւշաեհէթի սէպէպի իլէ պիրլէշմէքտէ իսիլէր։ էսարէթ մուհարեպէսինտէն սօնրա՝ հիւքիւմէթը մէրքէզիյէ հուգուգը թէվսիր օլընը, էյալէթլէր պիրլիր միւթեգրիլ հիւքիւմէթ չեգլինտէն չը գարրլը, վէ անճագ՝ պաղը հուգուգա մալիք՝ պիրլեր վիլայէթ հալինէ վազ օլընը։

Եէնէ էսարէթին մէնն մուհարեպէ սինտէ Շըմալին զայիֆ օյտասընը իլք նէթիճէլէրինտէն պիրի տիր քի՝ պիլ ուսում էսիրլէր, պիրա շարի, պիրա թէտրիճ սերպէսթ պրագրլարը։ վէ մուհարեպէյէ իչիլիրք էյլէմիշ օլան չիֆթճիլիրին արազիսինին տէ զապթը գարարլաշտրրըլտրընտան, ճէնուպ թասրիֆի զայրը գապիլ օլան գարըշրդ պիր հալ իչինտէ պուլունը։

Պունընն իւգէրինէ բատիգալ ֆրգասընընն «իթթիհասընն եէնիտէն թէչքիլի» նամը իլէ պաչլասրը բոլիթիգա՝ քէնտի ասարընը իպրազա պէտ էյլէտի։

Մաղուպ օլան 11 ճէնուպ էյալէթլէրի՝ սէնէլէրճէ տօղրուտան տօղրուա հիւքիւմէթը մէրքէզիյէ թարաֆընտան թարին օլընան ժէնէրալլար վասրթասրյա իտարէ օլընրպ, ինթիխապաթա իշթիրաք իթմէք, վէ Միլլէթ մէճլիսլէրինէ ազա կէօնտէրմէք հագգընտան մահրում իտիլիլէր։ վէ էսարէթտէն գուրթարըլան սիյահլար տա պիրտէն պիրէ ինթիխապաթա իշթիրաք իթմէք հագգընա մաղհար օլտրզար։

ճէնուպտա մուհարեպէյէ տօղրուտան վէ եա տօլարտան իշթիրաք իթմիշ օլանլար 1873 սէնէսինէ գատար քէնտի էյալէթլէրի տախիլինտէ գուրա վէրմէք հագգընտան տա մէն օյնտրգլարընտան, սիյահլարընն վազիյէթի պու սուբէթէ տէ միւսթէնա պիր հալէ կէթիրիլտի։

Պու թարիֆ իթտիկիմիզ չէյլէր վէ տահա պիր թագմ ենթրիգալար՝ ճէնուպտա սիյահլարընն վազիյէթինի էօյլէ պիր մէրթէպէյէ իսալ էյլէտի քի, պիր արա թէքմիլ գուվվէթ անլէրին էլինէ կէչմիշ իսի։

Սիյահիլէր սապրգ սահիպլէրի օլան պէյազարտան ախզը ինթիգամ իչիւն, վասրլ օլտրզլարը պու միւսթէնա վազիյէթտէն պիթթասի իսթիֆատէ էյլէտիլէր։ վէ ճէնուպ էյալէթլէրինտէ պէյազալար իլէ սիյահլար արասընտաքի խուսուսէթ էօյլէ պիր հալ ալմըշ տըր քի, սէնէլէրին միւրուրիյէ զէրրէճէ ունութուլմայրպ, հալէա քէնտի էսէրինի կէօսթէրմէքտէ տիր։

Կէլէճէք մէգալէտէ տախի մէնը էսարէթտէն սօնրաքի հալ իլէ, օլ պապտէքի միւթալաամրզը պէյան իլէ պու մէգալէլէրէ խիթամ վերէճէյիզ։

ՐՈՒՍԻԱՆԸՆ

ՇԻՄՏԻՐԻ ՄԷՍԼԷՔԻ

Գօրչաքօֆտա ոը ԼէՈ կազէթասը՝ Բէթէսպուրկտաքի մուխբիրը մախսուսընտան ալաֆր։ մայիս 12 թարիխլէ չու մէալտէ պիր մէքթուպ ալմըշ տըր։

Բէթէրսպուրկտա պէօյուք պիր մէմուրիյէթը բոլիթիգըյի հալզ զարն պիրի՝ Պէրլինտէն ապրիլ 30 թարիխլէ միվերրախ օլուպ Գօրչաքօֆտա ոը ԼէՈ կազէթասընտա նէչը իտիլէն պիր մէքթուպ իլէ Ռուսիանընն չիմտիքի բոլիթիգա մէսլէքինի մուճիպը Լնտիչէ պիր ըէնկտէ կէօսթէրմէկէ չալըշան Ալէման կազէթալարընտա նէչը օլընան թէչալը մուճիպ մէգալատտան պահա իթտիկի սըրատա տէմիշ տիր քի,

«Ռուսիանընն թավր ու հարեքէթի տիվէլը էճնէպիյէճէ թէչալը մուճիպ օլտրզընը սէպէպինի անլայամայօրըմ։ հէր թարաֆտա հուտուտտրմրզտա մէվճուտ գուվվէի ասքէրիյէնին թագվիյէսինտէն պահա օլընըյօր իսէ տէ, Ռուսիա հուտուտալարը իւգէրինտէ իսթիհբեաաթ իճրա իտէն վէ գուվվէի ճէսիմէի ասքէրիյէ պիրիքտիրէն գօմշալարընն հարեքէթինէ իմթիսալ իթմէքտէն պաչգա պիր չէյ եարմայօր։

«Ռուսիա թարաֆընտան պու տիւրլիւ թէտապիրը իհթիյաթքարանէ իթթիխազը՝ թապի օլտրզը կիպի, հագգա տա մուգարին կէօրիւնէպիլիր։ զիրա, Խիւտանէքէրտէ, պիր մուհարեպէ ուսուլիյի մուամիրի մուգուը հալինտէ Ճւսթրիա իլէ Ալէմանիա՝ Ռուսիա կիպի մէմալիքը վասիտա մալիք պիր տէվլէթտէն տահա զիյատէ սիւրթալա ասքէրլէրինի սիլահ ալթընա ալապիլիրլեր։

«Ռուսիա մէդքիւր իբի տէվլէթլէր իլէ միւսավի պիր մէվգիտէ պուլընմագ իչիւն հուտուտը գուրպինտէ մրգտարը քեաֆի ասքէր պուլընտրրմագտան պաչգա պիր վասթասա մալիք տէյիլ տիր։

«Ճւսթրիա իլէ Ռուսիա, վէ Ռուսիա իլէ Ալէմանիա իսթիհբեաաթը վէ խուրթուլը ասքէրիյէլէրի եէքտիկէրինէ մուգայէսէ իսիլիր իսէ, Ռուսիանընն մէվգրի՝ Ճւսթրիա վէ Ալէմանիանընն մէվգրինտէն ասլա ֆարիգ օլմասրը անլաշըլրը։

«Բոլիթիգա նօգթաի նազարըյլա Ռուսիանընն ահվալը հայրէսի՝ Ճւսթրիա վէ Ալէմանիա տէվլէթլէրինճէ մուճիպը էնտիչէ օլտրզընն սէպէպինի անլայամայօրըմ։ Ռուսիա՝ Սըրպիսթան իլէ Ռումանիատա վուգուա կէլէն թէպէտտիւլաթ իւգէրինէ գարըշըրդ չըգարմագ մէյլինտէ պուլընմամըշ տըր, վէ օյուուշ պիթմիշ վուգուաթը քէնտիսինէ միւսա-

ԳԸՉԸԼ ՎԱՍԻՅԷԹՆԱՄԷ

ՄԻՒԵԼԼԻՅԻ

ԳԶԱԶԱԻԻ ՏԷ ՄՕՆԲԴԻԱՆ

ՄԻՒԹԷՐՃԻՄԻ

ՏԻԳՐԱՆ ԱԴԱՄԵԱՆ

Գօնթը մայէթ ուշաղը ժէրօմ՝ մէմուրիյնը մէրգումէնին կէլէճէքլէրինի սուլհ մահքէմէ քեաթիսինտէն իսթիսալար էյլէմիշ օլմաղլա, անլէրին վիւրուտինէ ինթիզար իսիյօր իսի։

Մէրգում իսթիյար ուշաղն սէվկիւլիւ էֆէնտիսինի զայպ իթտիկինտէն տօլայը բէք միւքէտտէր օլտուզը՝ եիւզիւնին սօլկունն ըէնկինտէն բէք պէչմի օլույօր իսի։

Միւտտաիի ումումի.—Ժէրօմ Վիլար սը՞զմսինիզ։

Ժէրօմ.—Էվվէթ, էֆէնտիմ։ . . .

Միւտտաիի ումումի.—Էֆէնտինիզին վէֆաթընտան սօնդրա պուրատա թահթը թէմհիրէ ալընան թէրէքէյէ սը՞զ մի մուհաֆըզ նասպ օլունտընը։

Ժէրօմ.—Էվվէթ, էֆէնտիմ, պէն մուհաֆըզ նասպ օլունտրմ։ . . .

Միւտտաիի ումումի.—Պիր տօլապընը քիւշատրնտա հազը պուլընմաղա կէլտիմ։ սիզին իֆհատէնիզ կէօրէ, գօնթը վասյէթնամէսիյլէ էվրագը նագտիյէ օ տօլապտա մահֆուզ ըմը։

Ժէրօմ.—Էյյէ զանն իտէր իտիմ վէ հէնուզ տա էյյէ զանն իտէրիմ։

Միւտտաիի ումումի.—Մ. տը Թօնէրիէօնին պիր վասյէթնամէ թանզիմ իթմիշ օլմասընա գանաաթ հասրլ իթմ՞զմսինիզ։ . . .

Ժէրօմ.—Էվվէթ, էֆէնտիմ։ . . .

Միւտտաիի ումումի.—Պու գանաաթընըզ նէ՞ էսասա միւպթէնի տիր։

Ժէրօմ.—Միւթէվէֆա էֆէնտիմ՝ էօրէգզէն պիր գաչ կիւն ագտէմ, գըզընն տօղուուղը կիւն այնը սանճագ տարիէսինտէ տիւնեայա կէլմիշ օլան չօճուգլարտան պահս իտուպ, վասյէթնամէսինտէ ութ թալը մէրգումէյէ պիրէր սէրվէթ թէէմին իթմէքտէ օլսուուղընը սէօյլէմէքտէ իսի։ . . . Զաթէն գօնթ պունը եալընընը պանա սէօյլէմէյիպ, գօնթէս տը Շաթըլիւքսէ տախի պու միսիլը չէյլէր սէօյլէ տիկինի պիլիրիմ։ . . .

Միւտտաիի ումումի.—Էյ տէտիկինիզ եէրտէ Մ. տը Թօնէրիէօնին վասյէթնամէսինի պուլանճաղըմընը մէմուլ իտէ՞րմիսինիզ։

Ժէրօմ.—Էֆէնտիմ էվլադը նագտիյէսինի օրայա վազ իթտիկինտէն, վասյէթնամէսինին տախի օրատա պուլունմըզը՝ էղլէպը իհթիմալտէն տիր։ . . Պուլէթնամէսինին տախի օրատա պուլունմըզը՝ էղլէպը իհթիմալտէն տիր։ . . Պուլէթնամէսինին տախի օրատա պուլունմասա սիլիէ, սուլհ հաքիմինին նընա պէրապէր էկէր վասյէթնամէ օրատա պուլընմասա սիլիէ, սուլհ հաքիմինին չ՝ օյլէ պիր իւսթիւն գօյու մուայէնէ իթմիշ օլտուզը տօլապ վէ սանտրգլարընն պիրինտէ պուլընմալը տըր։

Միւտտաիի ումումի.—Մ. տը Թօնէրիէօ՝ եանընտա բէք չօգ էվրագը նագտիյէ սագլա՞ր մը իսի։

Ժէրօմ.—Էվվէթ, էֆէնտիմ, էքսէրիա սագլար իսի։

Միւտտաիի ումումի.—Մըգտարընը պիլի՞զմսինիզ։

Ժէրօմ.—Թէմամը թէմամընա պիլմէյօրըմ։ . . .

Միւտտաիի ումումի.—Էյ պիր չէ՞յ տէ մի թամամին իտէմէզսինիզ։

Ժէրօմ.—Ֆիմիսի համիլինէ վէ քիմիսի իսմէ մուհարրէր հիսսէ վէ թահվիլաթ օլարագ ալթը միլեօնատան սէքիզ միլեօնա գատար թամամին իտէրիմ։

Միւտտաիի ումումի.—Ալթուն վէ եաստ պանգնօթ օլարագ նագտը տա վա՞ր մը իսի։

Ժէրօմ.—Էվվէթ, էֆէնտիմ, տայմա պուլընը իսի։

Միւտտաիի ումումի.—Զո՞գ պիր չէյ մի։

Ժէրօմ.—Իքի եիւզ էլլիտէն իւչ եիւզ պին ֆրանգ գատար։

Միւտտաիի ումումի.—Հէր պո՞ւ գատար մը։

Ժէրօմ.—Էքսէրիա տահա պիյատէ պուլընը իսի։

Միւտտաիի ումումի.—Էվին մէսարիֆի իչիւն գօնթ սիզէ սիրտէնճէ բարա վերի՞ր մի իսի։

Ժէրօմ.—Էվվէթ, էֆէնտիմ։ . . Եէվմը վէֆաթընտա պիլէ միւհթէլիֆ մէսարիֆ իչիւն եէտիրմէտ օթուզ իքի պին ֆրանգ վար իսի, պունընն հիսսալընը վերմէյէ հազը վէ միւհէյեայըմ։

Միւտտաիի ումումի.—Բէք ալէա։ . . . Թէրէքէնին թահթը մէօհրէ ալընուզընտան պէրու պուրատան պիր չէյ էքսիլմէտիկինի վէ եախսոտ գարըշտրրբլմասը զընը սիվալ իթմէք պէշ չէյ տիր, տէյի՞ մի։ . . .

Ժէրօմ.—Ահ, էֆէնտիմ, պու պապտէ սիզի թէէմին իթմէք իչիւն եէմին իթմէյէ հազը վէ միւհէյեայըմ։ . . . Պէտպոմթ էֆէնտիմին ճէնազէսի գալգալտան պէրու պու խանէնին թէքմիլ գարբուլարը գարալը տըր։ գօնաղընն հիլ պիր օտասընա քիմսէ այագ պասամմրզ տըր։ . . . անճագ պէյանէ հաճէթ օլմատրզը իւգրէ ուշագլարընն օտասը իլէ պէնիմ օտամ միւսթէնա տըր։

Միւտտաիի ումումի.—Էյյէ իսէ աչընըզ գարուլարը վէ էն էվվել պիրի վասյէթնամէ իլէ էվրադը նագտիյէնին մահֆուզ պուլունտընը տօլապն օտասընա կէօթիւրինիզ։

Ժէրօմ.—Արգամ սըրա թէչրիֆ իտինիզ, էֆէ՞նտիլէր։ . . .—տիյէրէք, ճէպինտէն պիր անախթար տէսթէսի չըգարըպ գարուլարը աչտը, վէ մէմուրիյնը ատլիյէյի բէնչէրէ վէ իշ գանատլարը սըգը սըգը գարալը օլան իշ օտասընա կէօթիւրտու։

Մէզքիւր գանատլար աչըլընճա գարանըզ օտայա այտընըզ օլտու։

Միւտտաիի ումումի.—Օ տօլապ նէ՞րէտէ։

Սուլհ հաքիմի.—Իչթէ, էֆէնտիմ.—տիյէրէք, օն ալթընճը ասրա մախսուս իթթալանքեարի տօլապը կէօսթէրտիկինտէն, հէր քէս օ տօլապա եագլաչտը։

Միւտտաիի ումումի.—Սուլհ հաքիմի էֆէնտի, բէճա իտէրիմ, մէօհիւրլէրի սէօքիւնիզ։ . . .

Սուլհ հաքիմի պիր իշարէթ իտուպ, ազա մուամինէրինտէն պիրի՝ տօլապընը սրմրզ օլան գըրմըզը մումը մէօհիւրի սէօքմէք իւզրէ իւզրէ տօղրու կէլտի։

Միւտտաիի ումումի.—Ահքեամը գանունա թէվֆիգը մուամէլէ իտինիզ։ . . . Մէօհրիւ սէօքմէզտէն էվվել, անընն էլ տօգանտրրբլմայրպ քէնտի հալի իւզրէ գալմը օլուպ օլմատրզընը էյնճէ թէտգիգ իտինիզ։ . . .

Սինանի քեամիլճէ օլան ազա մուամինի՝ պու էմրէ նիշանէի մուվաֆֆագաթ օլարագ պիր հարէքէթ իճրա իթտիքտէն սօնդրա, ճէպինտէն պիր մահֆուզա չըգարըպ էյնճէ կէօրմէք իչիւն կէօզլիյի պրոնընա թագտը, վէ պիր սուրէթը մուտագգիգանէէ թէֆթիշ իթմէք իչիւն գըրմըզը մումը մէօհիւրին իւզրէինէ էյլիպ, պիր տէ նակէհան պիր նիտա սալըմէրէք եօգարը տիքիլտի։

(Տեվ-ի)

իտ օլմասընտան տօլայը Բուսիա գա-
պահաթէր թութուլապիլէ՞ մի։

«Բէթէրպուրկ զապլնէթօսը՝ թէպէտտիւլաթը մէզքիւբէտէն խ-
թիքատէ արայաճագ եէրտէ Պէլկ-
րատ վէ Պուգրէշտէ վուգուա կէլ-
մէքտէ օլան բօլթիգա ֆաճիալարը-
նէն պաշլըճա միւսէպիպպլէրինին հա-
րէքէաթընտան իլէրի կէլէն նէթա-
յիճի խաֆիֆլէթմէր վէ թաատիլ
էյլէմէք իչին օլանճա նուֆուզընը
սարֆ իթմէմի՞ մի տիր։ Էլճաբլ
Բուսիանէն հաղիգաթէն պաղը
թասավվուրաթը ճէնկճուլանէսի օլ-
մուշ օլսա, պու թասավվուրաթընը
մէվզրի իճրայէ վաղ իտէպիլմէք ի-
չին խասիմլէրինտէն միւրէքքէպ
գուվվէի ճէսիմէի աքէրիյէ գար-
շըսընտա պուլընճաղընը պիլտիկինտէն, պունլար գառաբ գուվվէի
աքէրիյէի մուավինէ ճէմինէ չալըշ-
մագտան կէրի տուրմայաճագ տըր։

«Իմտի Բուսիա պու եօլտա պիր
թէչէպպիւս իճրա իտիյո՞ր մը, վէ
քէնտիսինճէ հաղիգաթէն միւսաիտ
օլան Ֆրանսա տէվլէթիյլէ մուգա-
բէնէթ հասըլ էյլէյո՞ր մը։»

ՊԱՐՃԷԼՕՆ
ՍԷՐԿԻԻ ՈՒՄՈՒՄԻՍԻՆՏԷ
ՕՍՄԱՆԼԸ ԹԻԽՃԱՅԱՐԸ

Սբանիանէն Պարչէլօն չէհրի սէր-
կիի ումումիսինէ էմթաա վաղ իտէն
Օսմանլը թիւճճարընտան մաղհարը
միւքեաֆաթ օլանլարընն բէսմի տէֆ-
թէրի՝ չէհրը մէզքիւրտէ մուգիմ Օս-
մանլը չէհպէնտէրի թարաֆընտան
Խարիճիյէ նէզարէթինէ թագտիմ օ-
լունմըշ տըր։

Մէգքիւբ տէֆթէրտէն անլաշըլը-
զնա կէօրէ, էմթաա վաղ իթմիշ օ-
րան 17 թիւճճարտան 8ի պէր վէճճը
աթի նայիը միւքեաֆաթ օլմըշ տըր։

Ալթուն միտալեա.—Իզմիրտէ մու-
գիմ աֆիսն թիւճճարընտան Մ.
Անտրէ Այազ, վէ Բէթլէհէմտէ խա-
լը թիւճճարընտան Ճըրճիս Գա-
թան։ Սէտէֆ մամուլաթընտան տա-
լայը տախի Բէթլէհէմտէ իշլէմէ վէ
գագմա թիճարէթիյէ մէշղուլ օլան
գագմա թիճարէթիյէ մէշղուլ։ Պէշ-
ճարա Միխայիլ վէ շիւրէքճառը,
վէ եէհէ չէհրը մէզքիւրը խալը
թիւճճարընտան եագուպ էպիւլֆէլէ
վէ Ապտուլլահ Միխայիլ։

Թունճ միտալեա.—Շէհրը մէզ-
քիւրտէ իրէք տօգումա թիճարէ-
թիյլէ մէշղուլ Սալիհ Տագ վէ Տա-
գուտ։ Սէտէֆ մամուլաթընտան տա-
լայը սէտէֆ վէ զէյթին աղաճը վէ
խալը վէ իշլէմէ վէ իրէքլի գումաշ-
լար թէշիր իտէն Ապտուլլահ Մի-
խայիլ։

Հիւքիւմէթը Սէնիյէ հէր նէ գա-
տար իշլու սէրկիյէ սուրէթը ըսս-
միյէտէ իշլէրրաք իթմէմիշ իսէ տէ,
թէպասի Օսմանիյէտէն էշմա թէշ-
հիր իտէնլէրին ինշա իթտիքլերի էպ-
նիյէ՝ 6 քէօշք վէ 23 սէրկի վէ պիր
գահվէխանէ վէ 1 պապ ճամէքեան-
տան եանի 31 բարշատան խարէթ
օլուպ, իշղալ իթտիքլէրի եէր տա-
խի 409 զըրաի աշարի միւրէպպար
տըր։

Թէշհիր էյլէտիքէրի խալըլար իլէ,
սէտէֆ մամուլաթընտան տօլայը պիր
գըթա կիւմիշ վէ պիր գըթա թունճ
միտալեայա նայիլ օլմուշ օլան Բէթ-
լէհէմ թիւճճարընտան Միխայիլ Պէ-
շարա վէ շիւրէքճառը՝ սէրկիի ու-
մումինէ պաղշէսինտէ Արապ ուսու-
լինտէ պիր էպնիյէ ինշա իտէրէք,
օրատա գահվէ վէ Շարգ մէշրու-
պաթը ֆիրուխթ էյլէմիշ տիր։

Սէրկի գօմիսէրլէրինին ինթատէսի-
նէ նազարէն, իշղու էպնիյէ՝ սէր-
կինին իմթիտատ էյլէտիկի միւտ-
տէթմէճ թէվէճճիւհը ումումիյի զապ
իթմէմիշ տիր։

ՏՕԳԹՕՐ ՏԱՏՈՒՐ

ԳՈՒԼԱԶ, ՊՕՂԱԶ, ԱՂԸԶ վէ ՊՐՈՒՆ խա-
թիրզէլարը իչին տիբլօմայը միւթէխասսիս
(սբէսիալիթի)

Մուամիլէյէ Տէթ. Տատուր՝ Պէյօղլուն-
ա Պան-Մարշէ գուբրինտէ Կլավանի սօգաղընա
նօմէրօ 9տա էյլէնտէն սաաթ 9ա գատար, ըմ-
թամզօլտա Պաղշէ գաբուրտա Կէօմիրճիյին
գարշըսընտա Ալէքսան էճզախանէսինտէ սաաթ
9 պուլուգտա խասթէկեանը գապալ իտէր։
Տօգթօրը մուամիլէյէ՝ բաղար երթէսի կիւ-
լէրի Պէյօղլունտա մէզքիւր 9 նօմէրտա, վէ
բէնճէշնիպէ կիւլէրի Ալթամզօլտա մէզքիւր էգ-
զախանէսէ խասթէկեանը մէճճանէն մուայէնէ
իտէր։

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԹԱՐԻՃԻՑԷ
ՎԷ
ԲՕԼԻԹԻԳԻՑԷ

Լօնտրա 16 մայիս.— Ժէնէրալ Պու-
լանժէէին խասթա օլտըղը մուհագ-
գագ տըր։ Տօգթ. Բավի՝ մուամի-
լէյէի մուայէնէ իլէ չէքէր իլէ-
թի քէշֆ իմմիշ օլտըղընտան, հէր
կէօնա մէշղուլիյէթտէն ֆարիղ օլուպ
Ֆրանսանէն Վիշի վէ եախսա Աս-
թրիանէն Գարլսպատ գաբլըճալարը-
նա կիթմէսի լիւզումընը պէյան իթմիշ
տիր։ Տօգթօրը մուամիլէյէ՝ Լօնտ-
ռատա Ալէման խասթախանէսինին
միւտիրի Տօգթ. Վէպէր իլէ գօնսոլ-
թօ իտէրէք, ըէյը գաթխինի պէ-
յան իտէճէք տիր։

* *

Բարիզ 16 մայիս.— Ժէնէրալ Պու-
լանժէէին Զինճի քէրիմէսինին՝ գօնթ
տը Պարինին էօյէ օղլու իլէ էվլէնէ-
ճէյինի էջ։ դը Բուչ եազըյօր։ Գօնթ
տը Պարի՝ Նաբօլի գրալը սապրգ ի
քինճի Ֆրանսօանընը պիրատէրի օ-
լուպ, ժէնէրալընն գըղըյլա էվլէնէ-
ճէք օլան տէլիգանլը՝ մուամիլէյէ
գօնթ տը Պարինին ագաբ իղտիմաճ
իթմիշ օլտըղը պիր ճամպազ գաբը-
սընին տիկէր ղէվճինտէն օլան օղլու
տըր։

Գօնթ տը Պարի՝ մուամիլէյէի էվ-
լատըղա գապալ էյլէտիկի սբրա-
տա, պիրատէրի դրալ Ֆրանսոա բը-
ռթէսոթ իթմիշ իսէ տէ, գօնթ տը
Պարի՝ Իթալիա մահքէմէլէրինէ մի-
բրաճաաթ էյլէմիշ օլմասը հասէպիլէ,
գրալ Ֆրանսոա՝ Իթալիա տէվլէթի
թաատրգէ մէճպուր օլմամագ իչին
տավասընտան ֆարիղ օլմագ մէճպու-
բիյէթինտէ պուլընմըշ տըր։

* *

Ժէնէրալ Պուլանժէէին «Ֆրանսա-
տա Իսլահաթ» իւնվանը յլա վէ Ֆը-
բանսը վէ Ինկիլիզ լիսանլարը իլէ
Լօնտրատա պիր կազէթա նէշը իտէ-
ճէյի շալի օլմըշ տըր։

——

Ախիբէն Վիէննայա մուվասէլէթ
իմմիշ օլան Գարատաղ բրէնսի Նի-
գօլա՝ պէրապէրինտէ վէլիհահը օլ-
տըղը հալտէ կէչէն ճումաա սապա-
հըսը իմբէրաթօր Ֆրանսոա Ժօզէֆ
իլէ վէ պատէշու խարիճիյէ նազըրը
գօնթ Գաշնօքի իլէ միւլագաթ իթ-
միշ տիր։ Գօնթ Գաշնօքի իլէ ճէրէ-
յան իտէն միւլագաթ՝ պիր խալը
միւատէթ տէվամ էյլէմիշ տիր։ Ագ-
շամ բրէնս Նիգօլա իլէ մախտումընա
իքրամէն սէրայը իմբէրաթօրիտէ
պիր զիյաֆէթ քէշիտէ օլմըմշ տըր։
Բրէնս Նիգօլա վէ մախտումը՝ արշի-
տիւգ Ռիւտոլֆին գապրինի զիյա-
րէթէ պիրեր կըրլանթա վաղ իմ-
միշլեր տիր։

Եէվմը մէզքիւրտէ իմբէրաթօր իլէ
գօնթ Գաշնօքի՝ բրէնս Նիգօլայա վէ
մախտումընա իատէի զիյարէթ իթ-
միշլեր տիր։

——

Աթինատան ալընան սօն խապէր-
լէրէ կէօրէ, Եունան գրալ վէ գրա-
լիցասը՝ մայիսին 29ընտա Թրիէսթէ,
Վիէննա վէ Պէրլին Թարիգիլէ Բէ-
թէրսպուրկա կիտէճէքլէր, վէ Վի-
էննա վէ Պէրլինտէ պիր գաչ կիւն ի-
գամէթ իտէճէքլէր տիր։

——

Վիէննատան իշար օլընտըղընա կէօ-
րէ, Պօսնասէրայտա պիր Սբրպ գօն-
սօլօսլըղը վէ Թիւկլատա պիր գօնսօ-
լօս վէքիլիկի Թէէսիսի իչին Պէլ-
կրատ վէ Վիէննա գապինէթօլարը
պէյնինտէ միւզաքէրաթ ճէրէյան ի-
տիւպ, Աւսթրիա հիւքիւմէթի՝ Սբրբ-
սիսթանընը պու պապտէքի Թէքլի-
ֆինէ իլա ազըզ բէք տէ միւսաիտ
կէօրիւնմէմիշ տիր։ Տէվլէթը միւշա-
բէէյէ՝ Պօսնա վէ Հէրսէքտէ մու-
գիմ Սբրպլարը՝ գրալ Ալէքսանտրը-
մէմուրընը (գօնսօլօսը) քէնտի գրալ-
լարընը վէքիլի ատտ իթմէէրինտէ,
վէ սբգ սբգ միւնաղաալար վուգուա
կէլմէսինտէն խէվֆ իթմէքտէ տիր։
Պունընա պէրապէր բէք չօղ տէվ-
լէթլէրին Պօսնատա գօնսօլօսլարը
պուլընտըղընտան, Աւսթրիա տէվլէ-
թի՝ Սբրպ գօնսօլօսընը գապալ իթ-
մէմէյի մուվաֆիգը հալ ատտ իթմէ-
յօր իմիշ։

——

Կէչէն չարշէնպիհ կիւնիւ Լօնտրա
չէհրի տախիլինտէ Շօրէտիչ նամ մա-
հալտէ ագտ օլընան պիր միթինկտէ
սապրգ Կլատսթօն գապինէթօսը
ազասընտան ճօհն Մօրլէյ՝ պիր
նուբգ իրատ խտէրէք, «Ինկիլթէրա-
նէն Բարիզ սէրկիի ումումիսինէ իշ-
թիրաք իթմէմէէ՝ Ազէմանիայա միւ-
մաշաթ իշլիւն իմթիյազ օլընմըշ իսէ,
պու՝ հէմ՝ մանասըզ վէ հէմ ազ միւ-
նասէպէթսիզ պիր շէյ տիր» տէմիշ
տիր։

——

Բարիզ սէրկիի ումումիսինէ կէլէն
Ամէրիգալրը՝ Ֆրանսա հէյէթը
միւքէլասընա իքրամէն Օթէլ Գոնթի-
նանթալատա պիր զիյաֆէթ քէ-
շիտէ իթմիշլեր տիր։ Հէյէթը
միւքէլա՝ Ամէրիգալրլարը տավէ-
մինէ իճապէթ իթմիշ, վի զիյաֆէ-
թին սօնընտա թարաֆէյնտէն պիր
չօղ նութգլար իրատ օլընմըշ տըր։

ԱԶԳԱՅԻՆ
ԻԶՄԻՐ

Իզմիրտէն պիր գաչ ամէֆա մաթ-
պաամազը Տեղապահ Ամյազեան
Գեր. Տ. Յովսէփ վարդապետ հայգը-
ատա 3—4 մէքթուպ միւրուա էյլէ-
միշ իսէ տէ, կէրէք պաղը էսպապա
մէպնի վէ կէրէք Իզմիր միլլէթատաշ-
լարընմըզ պէյնինտէ զուհուր էյլէմիշ
օլան միւպայէնէթը էֆքեար զայիլ
օլուր միւլահազասը իլէ տէրճը սա-
հիֆէ էյլէմէմիշ իսիք։

Հալ պու՝ բի պու կիւնքի մէքթուպ
սահիֆինին ալէնէն իմզասընը նէյր
իմմէք իչին պիպէ վէրմիշ օլտըղը
մէէզունիյէմատն աթիտէքի մէք-
թուպ արթզդ անէն նէյր էյլէմէկ
քէնտիմիզէ պիր վազիֆէ ատտ իտէ-
րէք, Բաթրիգ Ամեն. Տ. Խորէն Սըր-
բազան հաղրէթլէրի իլէ կէդը. Վար-
չութիւնը նազարը տրգդաթընը
տավէթ իտէրիզ։

Զմիւռնիա, 5 մայիս 1889

Մեծ. խմբագիր ճէէրէէ Շորէյէ ազ-
գօգուտ լրագրոյ,

Տեղոյս ազգային գործոց նկատմամբ
ժամանակէ մ'ի վեր Արեւելքի մէջ հրա-
տարակուած թղթակցութեանց եւ թըշ-
նամական ազգային տեսութեանց համբերե-
լու քաջութիւնը ունեցանք։ Նմանապէս
քաղաքիս մէջ վերջերս կատարուած բո-
լորովին հակասահմանադրական ընտրու-
թեանց առՀԵ արհամարհական լռութիւն
մը պահելու արիութիւնը ունենալ կը
մտադրեմք։ բայց յիշեալ թերթին ապ-
րիլ 26 թուոյն առաջին երեսը հրատա-
րակեալ խմբագրականը կարդալէ ետք,
հարկ կը տեսնեմք քանի մը կարեւոր տե-
ղեկութիւններ տալ, միայն ցոյց տալու
համար հեռաւոր ազգայնոց թէ իրողու-
թիւնները ինչ կերպիւ կը խեղաթիւ-
րուին։ Անցեալին վրայ չ'պիտի գրեմք։
Պիտի խօսինք Պատրիարքարանէ զբր-
կուած Տեղապահին գալէն մինչեւ այ-
սօր տեղի ունեցած դէպքերուն վրայ,
կարելի եղածին չափ համառօտ կերպիւ։

Արժ. Այվազեան հոս եկած օրէն ըն-
դունեց պաշտօնական եւ կարեւոր ազ-
գայնոց այցելութիւնները եւ առաջին
առթիւ սկսաւ կեդրոնին Ազգ. գործոց
կացութիւնը եւ Պատրիարք Սրբազանի
գործերը քննդատել, նշանաւոր անձեր
վար զրնել, Գեր. Օրմանեանը անկա-
րող եւ քաղաքիս բոլորովին անյարմար
մէկը ցուցնել, մեր օրուան Վարչու-
թեան դեմ Պատրիարքարանի հակառա-
կութիւնը յայտնել, մեր Երեսփոխանա-
կան ժողովոյ դէմ որ եւ իցէ խնդիր յա-
րուցանելը օրինաց հակառակ ըլլալը խոս-
տովանիլ եւ վերջապէս յուսադրել որ ա-
ջակցութեամբ պաշտօնական մարմին-
ներու գործերը քիչ ատենեն կարգադ-
րելու պիտի ջանայ եւայլն։

Տեղապահին այս յայտարարութիւն-
ները թէեւ մասամբ անպատեհ եւ ան-
քաղաքավարական, բայց գաւառս գոր-
ծերու մասին տուած խոստումները քա-
ջալերական էին, հետեւաբար յուսալի
էր որ քիչ ժամանակուան մէջ ամեն ինչ
հանդարտութեամբ եւ օրինաւորապէս
պիտի կարգադրուի։

Ազգային լրագիր ընթերցողք գիտեն
թէ քաղաքիս մէջ դժգոհ խումբ մի կայ,
որոնցմէ ոմանք անձնական նկատումներ
ունին եւ ոմանք ազգային պաշտօն վա-
րելու տենչ։ Շարունակ 14 տարի այս
վերջիններու փափաք չ'իրականացաւ եւ
մինչ Առաջնորդարանէ հեռու մնացին։
Բոլոր յոյսերնին Տեղապահի վրայ էր եւ
երբ անոր յայտարարութիւնները լսե-
ցին, տեսան որ միայն մէկ մէջոց կայ
պաշտօնի անցնելու, համաձայնութիւն,
այսինքն պաշտօնատենչ խմբակը կը խոս-
տանայ զինքը Առաջնորդ ընտրել, այն
պայմանաւ որ օրինաւորապէս ընտրուած
Երեսփոխանական ժողովը հրաժարեցը-
նելու աշխատի եւ նոր ընտրութիւնն-
երը առանց ազգային տուրք պահանջելու
կատարէ, այնպէս որ այդ կուսակցու-
թիւնը կարենայ ազգային պաշտօններու
գլուխը անցնիլ։

Արժ. Այվազեան վարդապետ որ կե-
րեւի թէ փոխանորդ կարգուած օրէն
միայն Առաջնորդութիւն մտածեր է, ա-
սոր վրայ շուտ մը կարծիքը եւ լեզուն
փոխեց։ Հետեւանքը եղաւ իր հրաւի-
րանօք գումարուած դիւանի անդամոց
դէմ անուանարկութիւններ, ազդեցիկ եւ
ազնիւ ազգայնոց արժանաւորութիւնը
վիրաւորելու բնութիւն ունեցող ցոյցեր,
եւ ուրիշ այնպիսի ծայրայեղութիւններ
որոնք կը սոսկանք գրել։ Ցիշեալ խմ-
բակը անցեալը յոյժ արտաւոր քահա-
նայ մը պարագլուխ ունենալով դիւաւ
համոզած էր Տեղապահը որ ասոնք ան-
պատիժ մնացած ժամանակ արդիւնքը
շուտով պիտի տեսնուի, եւ իրօք պաշ-
տօնական մարմինք որ արդէն յոգնած՝
մաքառելու ալ բնաւ յօժարութիւն եւ
կամք չունենալով հրաժարեցան ասպա-
րէզը թողլով ասոնց։ Տեղապահը ուրա-
խութենէն ինքզինքէն ելած բնաւ չը
կարմրեցաւ թէ մասնակի եւ թէ հրա-
պարակային քարոզներու մէջ ցասակոծ-
ելու յայտնել որ կարող անձեր գործէ
քաշուելով զինք առանձին թողուցին։
Սակայն աճապարեց վաթսունէ աւելի
յայտնի կամ անյայտ ազգայնոց հրաւի-
րագիրներ ղրկել որպէս զի առժամա-
նակեայ վարչութիւն մը կազմուելով
նոր ընտրութեան ձեռնարկուի։ Միայն
տասն եւ ինն հոգի պատասխանեցին
հրաւիրագրին, եւ Տեղապահը փոխա-
նակ զգաստանալով այս անտարբերու-
թեան պատճառը որոնելու եւ գոնէ առ
երեսս միութեան հրաւէր կարդալու ան-
միջապէս գործի սկսաւ, կազմեց 9 ան-
դամներէ բաղկացեալ յանձնաժողով մը,
որոնց մեծ մասը հրաժարեցան, բայց
ի՛նչ փոյթ մնացեալները իրեն հետ հա-
մաձայնողներն էին եւ կազմելով ընտ-
րողական ժողովը՝ քուէարկութեան հրա-
ւիրագրերը ցրուեց իր կնքով յայտարա-
րութեամբ։ Շատ տարիներէ ի վեր գա-
ւառիս մէջ Սահմանադրութեան համե-
մատ քուէարկութեան կը մասնակցին մի-
այն ազգային չէ թէ խօսքով այլ իրա-
պէս տուրք վճարողները, եւ արդէն
փորձը ցոյց տուած է, որ այս կերպով
կարելի կըլլայ գանձուելի ազգային տուր-
քը եւ թէ ամեն ուրիշ միջոց ապարդիւն
կը մնայ որով մեր պիւտճէն ալ կը վնաս-
ուի։ Արժ. Այվազեան համոզուած էր
որ տուրք պահանջուած ժամանակ ընտ-
րութիւնը համաձայնութեան թագուն
պայմանաց հակառակ արդիւնք պիտի
ունենայ, ուստի ազատ քուէարկութիւն
հռչակեց։

Քուէարկութեան օրը 440 քուէ ու-
նէինք, հարկ է ըսել որ քաղաքիս մէջ
800ի չափ քուէարկու կը գտնուի ըստ
տուփարաց Ազգ. Առաջնորդարանի. ասոնց
մէջէն միմիայն 140ը ժամանակցեցան եւ
մնացեալք չեղան մնացին, իսկ 300ը
ժողովուեցան այնպիսիներէ որոնց ան-
ունանք դեռ ազգային տուժարներու մէջ
չեն անցած, քանզի ի ծննդենէ ոչ թէ
ազգային այլ որ եւ է տուրք չեն վճար-
ած։ Ասոնց մեծ մասին կարօտ վիճակը
հաստատուած ըլլալով եկեղեցիի մնուա-
կէն ամսական կընդունին Զատկի առ-
թիւ, բարեսէր անձերէ հաւաքեալ գու-
մարով ալիւր բրինձ կտանան եւ կամ
արհեստաւորաց քով չնչին շաբաթա-
նով կաշխատին, միայն սահրիչ էնանքը
150 քուէ տուաւ։

Արժ. Այվազեանի յայտարարութեան
մէջ ըսուած էր որ ամէն քուէարկու
կամ անձամբ պիտի բերէ եւ կամ պա-
հարանին վրայ քահանայի մը իր ատ-
ուրագրութիւնը ինք վաւերացնել տալով
պիտի ղրկէ։ Վերոյիշեալ քահանայն ու-
րիշ խեղճ քահանայի մը հետ եկած
քուէթղթերուն կէսն աւելին վաւերա-
ցուցին առանց ատորագրութեան տէրե-
րը տեսնելու։ Ցիշենք որ մեր ամենէն
կարեւոր էսնաքը, վերմակագործները,
ասիկայ լսելով եւ քանի մը անպիտան-
ներու մեքենայութենէն զզուելով հա-
մակամ քուէարկութեան չը մասնակցե-
ցան։

Զեմք մտներ քուէարկութիւնը տեղի
ունենալէ առաջ անվայել եղելութեանց
մանրամասնութեան եւ բաւ կը համա-
րիմք ըսել որ քուէարկութեան մինչեւ
վերջին գիշերը խմբակին մէջ ալ անհա-
մաձայնութիւն կար եւ կէս գիշերէն
յետոյ Ղ.Ղ.Ղ. ընդդիմութեամբ 330 քուէ-
թղթեր գրուեցան այն տան մէջ ուր կը
խմբագրուին Արեւելքի թղթակցութիւն-
ները եւ սուտ պահարանները արդէն
պատրաստ՝ առաւօտ կրցան հասցնել։
Անցողակի յիշեմք նաեւ որ այս ապօրի-
նաւորութեանց դէմ քանի մը բոլորով-
ին չեղող անձինք չկրնալով համբերել
քուէարկութեան օրը բողոքագիր մը
տուին եւ Տեղապահը ոչ միայն չընդու-
նեց այլ արձանագրել իսկ չտուաւ։ Ա-
ռաջնորդարանի մէջ ընտրութիւնը կա-
տարեցաւ եւ թէեւ կը խոստովանինք որ
նորընտիր երեսփոխանաց մէջ կը գտնուին
պատուաւոր կարեւոր եւ ազդեցիկ ան-
ձինք, բայց ասիկայ հաշիւին մէջն է,
անոնք արդէն կամ կը հրաժարին կամ
բնաւ չեն երթար, ինչպէս առա-
ջին առթիւ առժամանակեայ վար-
չութենէ օրինակը տեսնուեցաւ, եւ
հրապարակը կը մնայ միայն անոնց
որոնք համոզուած են թէ՝ այսպիսի Տե-
ղապահի եւ Առաջնորդի օրով կրնան
ազգային պաշտօն վարել։

Ըսինք արդէն որ 14 տարիներէ ի
վեր փոխադարձաբար ազգային պաշ-
տօն վարող եւ գաւառս նախանձելի
վիճակի վերածող բանիբուն եւ ընտիր
ազգայինք յոգնած են, փոյթ չպտի ը-
նեմք, ով որ կ'ուզէ թո՛ղ Երեսփոխան
ըլլայ (1)։ բայց խնդիր մի կայ որ պէտք
է հիմակուընէ պարզուի։ Տեղապահին
շուրջը գտնուողներն, այսինքն իրեն
հետ առաջուընէ համաձայնութիւն գո-
յացնողներն, թէ՝ իրենց պայմանին հա-
մեմատ եւ թէ պաշտօնի վրայ մնալու
համար Արժ. Այվազեանը Առաջնորդ
ընտրելու պիտի աշխատին։ Արեւելք լը-
րագիրը արձագանք կըլլայ այս գործին
եւ «մեր Առաջնորդը հոս է» խօսքերը
թղթակցութիւններէն Ազգային Տեսու-
թեանց մէջ արտատպելով միտքերը կը
պատրաստէ։ պէտք չունիմք ըսելու որ
Առաջնորդարանին մէջ այսպիսի անհե-
թեթ խօսք մը չէ ըսուած, ըսուի ալ՝
ամենեւին հոգերնիս չէ։ միայն կանու-
խէն կ'իմացնեմք որ ժողովուրդը այս
եկեղեցականը չուզէր, քանզի չսիրէր,
եւ ինք այսպիսի կարեւոր գաւառի մը
առաջնորդ ըլլալու անյարմար է։ ժողո-
վուրդը համակիր չըլլալը վարձով ցոյց
տուաւ։ երբ Ս. Զատկին առաջին ան-
գամ պատարագեց, մէկ շաբաթ առաջ
պատրաստել տուած ամպհովանին բըռ-
նող չգտնուեցաւ, եւ պատարագէն յե-
տոյ միայն 17 անձինք այցելութեան
գնացին, մինչդեռ ուրիշ Առաջնորդաց՝
ինչպէս ասենուն յայտնի է, պատարա-
գիչ Սրբազանը սրահը եկնելուն պէս
սենեակը կը լեցուէր եւ մէկ շաբաթ
այցելուներ չէին պակսէր։ Տեղապահին՝
կիներու համար ալ ըրած պատարագը
ամբութեան դատապարտուեցաւ, հա-
կառակ իւր կրկնակի ազդարարութեանց,
եւ բնաւ հասոյթ չունեցաւ։

Իզմիրցին չուզեր զինքը ոչ թէ հանրա-
ծանօթ տաճկական առածը մտաբերելով,
այլ քանի մը ամսուան մէջ առիթ ունե-
ցաւ ուսումնասիրելու այս եկեղեցականը,
իր շատ թերութեանց հետ միայն ստակ
չահիլ մտածելու առաւելութիւնն ալ
ունի։ Մեր Առաջնորդները ո՛չ քահա-
նայից միջոցաւ ստակ կը պահանջեն կի-
ներէ՝ պատարագ ըրի ըսելով, ո՛չ ալ
աղքատ եկեղեցեաց նպաստելու համար
հաւաքեալ գումարէն տասանորդ կ'ընդ-
ունին։ ընդհակառակն՝ ամէն առթիւ
եղած հանգանակութեանց առատապէս
կը նպաստեն։ Միայն 9 ոսկի ամսական
կը վճարէնք, Տեղապահը 10 ոսկի ա-
ռաւ։ ասկէ զատ, շատ խոհուէ կը խրմ-
ուի ըսելով—բնականաբար իրենները կը
խմեն—2 մէճիտյէ խահուէի ստակ պա-
հանջեց եւ կ'ստանայ։ Այս եւ ուրիշ պա-
րագայից մէջ ցոյց տուած սոսկալի արծա-
թասիրութիւնը եւ երկդիմի ընթացքը
հիմակուընէ ժողովուրդը պաղեցուցած
է իրմէ։ Մենք զինքը ոչ թէ Առաջնորդ
տեսնել կը փափաքինք, այլ կ'ուզենք
որ ժամ յառաջ Գեր. Օրմանեան Սըր-
բազանը կամ անոր նման արժանաւոր
եկեղեցական մը Առաջնորդ ընտրուելով
Այվազեան վարդապետը քաղաքէս հե-
ռանայ։

Առ այժմ այսչափ խօսիլ բաւ համա-
րելով, սիրելի է մեզ յուսալ որ կ'օգ-
տին մեր գրածներէն թէ՝ Տեղապահը
եւ թէ իրեն համախոհները։ Կը վերջա-
ցընենք մեր խօսքը՝ ներկայացնելով թէ՝
հեռաւոր ազգայնոց եւ թէ Պատրիար-
քարանի, որ անշուշտ Տեղապահին պաշ-
տօնական եւ անպաշտօն գրերէն գու-
շակած կամ ընդնշմարած է արդէն մեր
այս գրածներուն ճշդութիւնը։

Ռուբէն Ա. Աղաղրեան

(1) Տնտեսական խորհրդոյ համար
այսպէս չեմք մտածեր. անցեալ Վար-
չութենէ միայն այս Խորհուրդը մնա-
ցած է, եւ կը լսեմք թէ շրջանը լրա-
նալուն —յունիսի վերջին— պիտի հրա-
ժարին. եթէ վերընտրուին եւ ընդու-
նին արդէն գոհ երախտագէտ պիտի
մնամք, նմանապէս եթէ անոնց նման-
ներ ընտրուին՝ շնորհակալ կ'ըլլամք։
բայց թէեւ ասպարէզը ասոնց մնայ՝
ժամանակին արժանը ի գործ կը դնեմք։

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Իզմիր վիլայէթի թէլէկրաֆ վէ բօսթա միւֆէթթիշի Բասիմ էֆ.յէ
բիւթպէի սանիյէ սընֆը միւթէմա-
յիզի,

Կիբիտ վիլայէթի տէֆթէրտարը
Էմին պէյէ բիւթպէի սանիյէ սընֆը
սանիսի,

Մուսուլ վիլայէթի էմլաքը Հիմա-
յուն գօմիսիօնը ազասընտան, վէ
Մուսուլ էվլաքը Սէնիյէ օրման միւ-
ֆէթթիշի Գոռանեան Գէորգ էֆ.յէ
բիւթպէի սանիյէ սընֆը սանիսի,

Տէրսաատէթ պիտայէթ մահքէ-
մէսի Զնճի հուգուգ տաիրէսի քէ-
թէպէսինտէն Մէհմէտ Խալիտ էֆ.յէ
բիւթպէի սալիսէ,

Բրիշթինա միւտտաիի ումումի մու-
ավինի Պէհճէթ պէյին հալզ օլորը
բիւթպէի իլմիյէսինին բիւթպէի միլ-
քիյէյէ թահվիլիլէ էօհտէսինէ բիւթ-
պէի սալիսէ,

Պիթլիս վիլայէթի մահքէմէսի ճէ-
զա տաիրէսի բէիսի Օսման Բէյզի
էֆ.յէ բիւթպէի սալիսէ թէվճիհ
պուրբըմշ տըր։

* *

Իզմիր վիլայէթի վալի մուավինի
Ալի Շեվքէթ բաշա հազրէթլէրինէ
Յինճի Մէճիսի,

Հէրէքէ ֆապրիգայի հիմայունը
իմալաթի միւտիրի սապրգ Մ. Մար-
թէլին մատամաը Մատամ Ֆանի
Մարթէլ Յինճի Շեֆգաթ,

Պանգը Օսմանի մէմուրլարընտան
Մ. Մալէրիսէ կիւնճի Մէճիսի նի-
շանը իհսան պուրբըմշ տըր։

Էֆէնտի,

Պու քէրրէ Գալաթատա Զիյվէր
պէյ խանընտա 4 նիսէմբրօտա թիւրք-
ճէ, Բուլմա, Էրմէնիճէ, Ֆրանսրճա,
Ինկիլիզճէ, Բուսճա, Ալէմանճա վէ
Իթալիանճա հէր նէվ էվրագ թան-
գիմ վէ թէրճէմէ իթմէք իլգրէ պիր
իտարէխանէ թէէսիս իմմիշ օլոր-
դրմը պէյանլա քէսգը ֆախր էյլէրիմ։
Մէգքիւբ իտարէխանէտէ լիսան տերս-
լէրի իթա օլընճագը կիպի, ումու-
րը տէվմիյէ վէ կազէթալար իլէ հէր
նէվի նէշրիյաթ տախի տէրէօհտէ օ-
լընճագ տըր։

Իշղու թէշէպպիսիմտէ պաղը
միւգթէտիր զէվմթը տախի բէֆա-
գաթրմա ալրը օլորղրմտան, պիր
խալը տօսթլարընը վէ ալէլ ումում
էհալիսին հագգընտա խպաղը էմիր-
յէթի ու իմիյատ իտէճէքլէրինի մէ-
մուլ էյլէրիմ։

Իհթիրամաթը ֆախրամը գապու-
լինի թէմէննի իտէրիմ։ 4—1

Ժ. Վ. ԱՃԷՄԵԱՆ

ՊԱՆԳԸ ՕՍՄԱՆԻ

Բուսիլի չըմէնտրֆէր բիյանդօսրնին
կէլէճէք գուրասը իչիւն Բրուս-
պիլէթլէրի սաթը ալագ իմմէ՛լէրը՝
պու կիւնտէն իմիյարէն հէր կիւն
ալաֆր. սաաթ 10տան էօյլէնէն
սօնրը սաաթ 3½ա գատար Պանգը
Օսմանիտէն միւպայաա իտէպիլէճէք-
լէրի իլան օլունուր։

ՍԳՕԹ ԵԱՂԸ

Տէրսաատէթ 13 դեկտ. 1888

Մ. Սգօթ վէ Մ. Պօղլ,

Սըֆթաթը բէսմիյէ հասէպկլէ սիպին
քիրէճ վէ սատա իրօֆսֆիթի Մօրինա
պաղը եաղընը թէհրիպէ իմմէկէ վէ-
սիլէյապ օլամամագտա իսէ տէ, սարը
աթրպպա թարաֆընտան վագը օլան
Լէէհրիպէպէէրտէն վէ քէղա պիպիմ խաս-
թախանէլէրիմիզտէ պաղը աթրպպայա
իճրա իթտիրտիկիմ թէճրիպէլէրտէն
անլ.ալընընը կէօրէ, սիպին մէգքիւբ
թէրրիֆլիկիզ խաստալար թարաֆընտ-
ան չէօյալըգլա ալընմագտա, վէ պիր
խալը ալամանտան պէրու ֆէնը թրպպ-
ալը իշղու թէրթիպատ կէօրմիւշ օլոր-
ը պիլմիմմէ մուհասէնաթ թէպէյլիսին
իմմէքտէ տիր։

Սէր թ ապիպը հազրէթը Շէհրիյարի
ՏՕԳԹ. Լ. Է. ՄԱՎՔՈԵԷՆԻ ԲԱՇԱ

AU PANTHEON
ԳԱԼՖՕԲՈՒԼՕ ՊԻՐԱՏԷՐԼԷՐ

Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա Գալաթա սէրայընին թա սէֆյիւք գա-
բուսը գարշըսընտա Ն° 206

Գալֆօբուլօ պիրատէրլէր՝ պու քէրրէ Բարիզէն եաղ մէվսիմի իչիւն
բէք կիւզել մօտա գուսմաշլար, մէսէլա ֆիսթանլըգ վէ էլպիսէի սարիբ իչիւն
էն եէնի իրէքլիւրէր, սիւսիւ թագրմ իչիւն բէք կիւզել եուսնլըլար, ղայէթ
սէվիմլի կարնիթիւրլէր, բասմանթըրիէր, տանթէլալար, եէնի մօտա ման-
թօլար վէ սարբէ կէթիրթմիշ օլոգգլարընը էհալիյէ իլան խէրլէր։

Պիտիւն պու մալլար՝ սօն մօտա վէ ալչ ճինտէն օլմաղլա պէրապէր
ղայէթ էհվէն ֆիյաթլա սայթըլըրլար։ Ճէհէգ թագմը տ

ՏԻՇ ԹԱՊՊՈՒ ԺՕՂԷՖ ՆԱԼԲԱՍ

Տիշ թասախպէրիին էն մահիրի օրուպ, քէնտիսինէ միբաճառի ի տէնիւրի ազ վաղթ զարֆիտա չի ֆաբէգիր իմ մէբլէ պիհագդն խօշ նուտ իմ միշ օրան Ժօղէֆ Նալբաս էֆ. Սիրքէճիտէ Թրամվայ ճատտէ սինտէ Տուլուբր Ուսումիլէ իտարէսի գարշրսրնտա 8 Նուամբրոյը մահալը մախսուստա պուլընմադտա տրը։

Թապիպը մուսմիլէյհ դայէմ մահիրանէ պիր սուլթան իմալ էյլէտիկի տիշերի էհվէն ֆիլթրա ֆիրտիմ իմ տիկի կիպի, միշիմերիլերինի քէմալը հիրմէթ վէնէզաբէմլէ գապուլ վէ տիշ խասթալրդլարը։ Ներ հիւսնիւ թէտավի իտէրէք, ճիմլէնին մէմնունիյէթինի գաղանմագտա տրը։

ՍԱՐԱՖԻՅԷ

ԷՎՐՕԲԱ ՓՈՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 20 մայիս

Ինկիլ. էհամը Ինկ. Լիր.	099-1/16
Օսմ. էհամը աշքլրը	17-
» » գաբանը	16-13/16
» » Սէրի Ա	29-
» » » Պ	17-3/8
» » » Ս	16-5/8
Օթօման 1871	94-1/4
Օսմանլը Պանգասը	12-1/8
Ռուսիա խթիդրադը	101-1/2
Մըսրը ռուլ. մութթահրէտ	92-1/4
» խմիդյազը	103-5/8
Տարու Սանիյէ Մըսրը	86-1/4
Թոլիլա խթիդրադը	105-
Մաճառիստ. էհամը 1877	-
Գամպիո Բարիզ 3 այ վատէ	25-40

—

Բարիզ 20 մայիս

Ֆրանս. էհ. 3 % ֆր.	37-47 1/2
» » 4 1/2 %	105-27 1/2
Եէնի Օսմ. էհամը աշքլրը	17-22 1/2
» » գաբանը	16-97 1/2
Մէրի Պ.	17-25
» Ս.	16-90
Բուլգարի չլմէնտրֆէրի	67-50
Օսմանլը Բէյֆիսի էհամը	518-
» Պանգասը	506-23
Գրէտի Լիոնէ	556-25
Գրէտի Ֆոնսիէ	1342 50
Գօնթուար ա'էսգաշնթ	77-50
Սիւէյշիլ ագսիօնը	2362 60
Ռուսիա 5 % 1877	-
Իթալիա էհամը	98-17 1/2
Մըսրը Ֆոնս. մութթահրէտ	466-25
Եունան 5 % 1379	498-75
Գամպիո 3 այ վատէ	25-20

—

Վիէննա 20 մայիս

Լօնտրա իւզէրինէ գամպիո	118-10
Ռումէլի չըմէնտրֆէրի	36-60

—

ԳԱԼԱԹԱ ՓՈՐՍԱՍԸ

Էսկ. ռում. տիւն ագչ. գար.	18-15
» » » էն եիւքսէք	18-27
» » » էն աշաղը	18-09
Գուս սապատ աշքլրը	18-14
Իսթիդրադը տամիկի տիւն գար.	46-35
» » » էն եիւքսէք	47-16
» » » էն աշաղը	46-35
» » » աշքլրը	46 35
Մըսրը մութթահրէտ գար.	-
Գուս սապատ աշքլրը	-
Սէռի Ա.	29-
» Պ.	17-20
» Գ.	18-14
Ռումէլի չըմէնտրֆէրի	67-50
Ագչէ ֆայիզի	7-
Բէյօր Ղրչ.	-
Հէվալէսիզ »	17-1/2

—

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Գրէտի ժէնէրալ	ք.ք. 9-10
Մթամալ պանգասը	7-30
Սօսիէթէ ժէնէրալ	4-33
Թրամվայ	4-37 1/2

ԱԳՌԷԼԷՐԻՆ ՖԻՑԱՐԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղրշ. տան	Ղրշ Բր.
Պէյազ մէտիտիյէ ֆարգը	108-27
Մէթալիք »	102-
Պէլճիք »	104-
Ալթընլըգ »	104-
Ինկիլիզ լիրասը	110-30
Ֆրանսըզ ալթունը	87-34
Բօլ	90-30
Գրէմից ալթունը	51-20
Գարպոն գայմէսի	08-48

ԹԱՍՖԻՅԻ ՔԵԱՂԸՏԸ

20) Լիք	քեաղըտ	-
50) »	»	09-10
100) »	»	-
500)»	»	-
1000)»	»	08-30
10000)»		-

ԻԼԱՆԱԹ

ՇԷՀՐ ԷՄԱՆԷԹԻ ճանիպը ալիսխնէն

—

Ճիսրը ճէտիտէ մէբպութ իլի դըթա տէնիզ համմամը իլէ մէվգրի մալիմէտէ եաբըլաճագ օլան տէնիզ համմամլարընդն պիրմիւզայէտ դարբը գաֆիսի մայիսին օն պէշինճի բազար էրթեսի կիւնիւ վէ սէնէի հայիյէ մահսուսպէն էմանէթ տէվարը պէլէտիլ վէ խասթ ախանէլերէ լիւզումի օլան հաթապ վէ քէօմիւր իլէ պիմարխանէ իչին միւպայասանա լիւզում կէօրիւնէն էչեանդն միւնագասալարը տէլտէսի օլուպ, պունլարդն տախի հագիրանդն օն պիրինճի կիւնիւ գարարը դաֆիլերի վէրիլէճէկինդէ, թազիպ օրանլարդն թէէմինաթ ազչէլերի վէ միւթեպէր քէֆիլլերի իլէ պէրապէրճէէր

էմանէթի մէճլիսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի իլան օլունուր։

6 մայիս 305 3—2

ԻԼԱՆ

Սթամպօլտա Հաճօղլօ խանընտա մուգիմ թաճիր Տավիթ Ֆրանթէլլի վէ գումբանեսաբնընդն 8 մայիս 1305 թարիխինէն իմիպարէն իֆլասընա վէ մէսալիհը իֆլասիկէսինին նէզարէթի վէ լուլէթի վէ թէավիսի զրմիրնտա Թիճարէթը Պահրիկ մահքէմէսի ադասընտան ֆազիլէմլու Հիքմէթ պէյ ժիւժ գօմիսէր վէ տավա վէքիլլերինդն Վիչէն Գարաեան էֆ. մուվագգաթ սինտիք թայինինէ վէ միւֆլիսը մէրգումը մազազարընդն թէմհիրի իլէ պէրապէր խանէսինդէ քէնտիսինէ վէ ֆամիլեասընա էլզէմ օլան էչեանդն թէֆրիգի իլէ քէնտիլերինէ պու պապատ իճրա մէմուրը թարաֆընտան թանզիմ օլունաճագ տէֆթէրին սէպի վէ թահրիրինդէն սոնրա իմզա իթթիրիրէրք թէսլիմի վէ պագը գալան էչեանդն պիր օտայա վազը իլէ թէմիրինէ վէ քէնտիլերին հապս վէ թէվգիֆինէ վէ պու պապատ քի գարարին մուվագգաթ իճրասընա մահքէմէի թիճարէթանդն գարար վերիլմիկի իլան օլունը։

Անմէտ Սաֆի պէյին Տէրսաատէի Պոստայէթ մահքէմէսի իքինճի հուգուգ տարիխինդէն ֆի 12 մարտ սէնէ 304 թարիխի վերիլէն իլամ մուճիպինճէ, Գէորգաթրա դատրն զիմմէթինդէ պաճաղը պուլունան մէպալիրը մարիմէնին թէէմինը իմթիֆաը իչիւն մէրհուն վէ ֆիրուխթը մահֆիմ օլան Ա.յանանէրասա Աթիդ Մուսթաֆա Բաշա մահալլէսինդէ Զինարը Զէյնէ սու գաղընտա 36 նուամէրօ իլէ մուրագգամ թախմինէն 55 մէթրօ արտա իւզերինէ մէպին 5 օտաը վէ թախմինէն 6 մէթրօտան իպարէթ աշրգ ըղը հավի պիր պապ խանէնին թէմամը պունտան ադտէմ միզայ.տէ յէ գօնուլարագ լիրան Օսմանի 100 ղրշ. հիսապլյա 12200 ղրուշտա թարիպի էօհտէսինտէ թէգարրուր իթմիշ օլտուղընտան, պունտան պիյատէյէ եանի 100տէ 5 զամանյա թարիպ օլանլարը վէ տահա զիյատէ մալիմամի ալտագ իսթէյէնլերին թարիխը իլանտէն իթիպարէն 31 կիւն զարֆընտա Տէրսաատէթ իլամանը նիզամիյէ ճրա տարիխինդէ միւրաճաաթի էյլէմէլերի իլան օլունը։

6 մայիս 305

Վալիտը Մաճիտը հազրէթը Շէհրիյարի ճէնիւթմէքեան Ասլանիլ Մէճիտ խանը Ղազի թապէսէրաուհու հազրէթլերի էվգաֆը ճէլիլէրէրինդէ Զաթարճա սանճաղը տախիլինտէ վագը թէլգէօս նահիյէսինդէ թապի Սթրանճա վէ Քիւրա տաղը նամ վազֆ պէյլիք օրմանդն 305 սէնէի մայիսինինդէ իթիպարէն շէրահիթը մալիսէ իլէ 5 սէնէլիկի իհալէ գըլընճաղընտան, մէղքիւր օրմանա թարիպ օլանլարը իչիւն շէհրը մայիսին 9ընճը սալը կիւնինդէն իթիպարէն շէհրը մէղքիւրը զայէթինէ սէկին էվգաֆը հիւմայուն խազինէսի մուհասէպէի ումումիյէ խարէսինդէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի։

8 մայիս 305 5—1

ԹՔԷՏԱԳՕՅԷ ԱԼԵՔՕՐԱԼԱՐՔ

ԻՏԱԼԻԱՅԻ

Պէհէր հաֆթա օլարագ Տէրսաատէթէ Իսքէնտէրիյէ վէ Սուրիա պէյնինտէ սիւրաթ բօսթաս։

Ռէբէլլա գարտանդն թանէթը գօմանտասընա Տագալիյէ նամ վապօր 1500 թոնէլաթա համալէսինտէ վէ 150 պարիզիր գուվվէթինտէ օլարագ ալտիրանկա մայիսին 22ինճի չարշէնպիհ կիւնիւ Եզիպտէն սոնրա ալտիր. սաաթ 5տէ Տէրսաատէթէն հարագէթլէ ԶԱՆԱԳԱՆԷ, ՄԻՏԻԼԼԻ, ԻԶՄԻՐ վէ ԲԻՐԻՑԷ օղրայարագ բազար էրթեսի սապահլայրն 4 պուչուգ կիւնտէն ԻՍԿԷՆՏԵՐԻՑԷՆԷ մուվասէլէթ իտէճէք տիր։

Լօշոու պիլէթլերի ֆամիլեասա վէ կիսիպ կէլէ ալրիտրգտա, թէնզիլ ֆիյաթա ֆիւրուխթ օլունուր։

Վապօրատա պիրինճի սընդիք սուրֆա թագրմը, պանեօ օտաաը, հէքիմ վէ իրտամէթճի գարտը վար տրը։

Եինէ բօսթահ մէզքիւրէնդն ԻՍԿԷՆՏԵՐԻՑԷ-ատէն հէր չարշէնպիհ սապահընը հարէքէթ իտէն Պերէյէթիւչ շամ վապօրլարը տօպրու ԵՍԿԻ.յա հարէքէթ իտուպ ԻՍԿԷՆՏԵՐԻՑԷՆԷ 44 սաաթտա ՊԷՅՐՈՒԹ-ա վապը օրաբ, վէ ԹԱՐԱԳԼՈՒՍ. ՄԷՐՍԻՆ վէ ԻՍԿԷՆՏԵՐՈՒՆ օղրար։

Բօսթահ մէզքիւրէն Գրբմէզը տէնիզէ իշլէյէն վապօրլարը հէր ճումա կիւնիւ Պրինտիզի բօսթա չանթասընդն մէճիտէլէրինտէն սոնդրա Սուէվշէյնէն հարէքէթէ, ձիտտէ, Սուաքիմ, Մասուա, Հիւտէյտա վէ Ասէն իսքէլէրինտէ ուղրար։

Լօշոու, մալ վէ էմանէթ էրէլէրի-մէք իսթէյէնլէր Սթամպօլտա կամին Լօնտրէնտէ ֆէօքրիս պաշընտա Եէնի Զելանտ խանընտա գումբանեսի մէզքիւրէն ուճէնիթէխանէսինէ միւրաճաաթ էթմէյէ տրլէր։

Ինչպես ուճէնիթէանէ պէտէյի Մըսրդն պիլճիմէ բօսթա իտարէխանէլէրինտէ թէէմիլէ օլունմագ իւզրէ բօսթա բօլեցալարը (Մանտաթօսթի) տախի էթտա իտէր։

Հէր սընդիք Լօշոու իչիւն Պէ յօղունտա Տօղրու Լօլտա 170 նուամէրօյա մանշալտէ Մ. Մ. Թօմնա Գուգ վէ եվլատը ուճէնիթանա միւրաճաաթ օլընա։

ԹՔԷՏԱԳՕՅԷ ԱԼԵՔՕՐԱԼԱՐՔ

ԻՏԱԼԻԱՅԻ

Պէհէր հաֆթա օլարագ Տէրսաատէթէ Իսքէնտէրիյէ վէ Սուրիա պէյնինտէ սիւրաթ բօսթաս։

Ռէբէլլա գարտանդն թանէթը գօմանտասընդն Տագալիյէ նամ վապօր 1500 թոնէլաթա համալէսինտէ վէ 150 պարիզիր գուվվէթինտէ օլարագ ալտիրանկա մայիսին 22ինճի չարշէնպիհ կիւնիւ Եզիպտէն սոնրա ալտիր. սաաթ 5տէ Տէրսաատէթէն հարագէթլէ ԶԱՆԱԳԱՆԷ, ՄԻՏԻԼԼԻ, ԻԶՄԻՐ վէ ԲԻՐԻՑԷ օղրայարագ բազար էրթեսի սապահլայրն 4 պուչուգ կիւնտէն ԻՍԿԷՆՏԵՐԻՑԷՆԷ մուվասէլէթ իտէճէք տիր։

Լօշոու պիլէթլերի ֆամիլեասա վէ կիսիպ կէլէ ալրիտրգտա, թէնզիլ ֆիյաթա ֆիւրուխթ օլունուր։

Վապօրատա պիրինճի սընդիք սուրֆա թագրմը, պանեօ օտաաը, հէքիմ վէ իրտամէթճի գարտը վար տրը։

Եինէ բօսթահ մէզքիւրէնդն ԻՍԿԷՆՏԵՐԻՑԷ-ատէն հէր չարշէնպիհ սապահընը հարէքէթ իտէն Պերէյէթիւչ շամ վապօրլարը տօպրու ԵՍԿԻ.յա հարէքէթ իտուպ ԻՍԿԷՆՏԵՐԻՑԷՆԷ 44 սաաթտա ՊԷՅՐՈՒԹ-ա վապը օրաբ, վէ ԹԱՐԱԳԼՈՒՍ. ՄԷՐՍԻՆ վէ ԻՍԿԷՆՏԵՐՈՒՆ օղրար։

Բօսթահ մէզքիւրէնդն Գրբմէզը տէնիզէ իշլէյէն վապօրլարը հէր ճումա կիւնիւ Պրինտիզի բօսթա չանթասընդն մէճիտէլէրինտէն սոնդրա Սուէվշէյնէն հարէքէթէ, ձիտտէ, Սուաքիմ, Մասուա, Հիւտէյտա վէ Ասէն իսքէլէրինտէ ուղրար։

Լօշոու, մալ վէ էմանէթ էրէլէրի-մէք իսթէյէնլէր Սթամպօլտա կամին Լօնտրէնտէ ֆէօքրիս պաշընտա Եէնի Զելանտ խանընտա գումբանեսի մէզքիւրէն ուճէնիթէխանէսինէ միւրաճաաթ էթմէյէ տրլէր։

Ինչպես ուճէնիթէանէ պէտէյի Մըսրդն պիլճիմէ բօսթա իտարէխանէլէրինտէ թէէմիլէ օլունմագ իւզրէ բօսթա բօլեցալարը (Մանտաթօսթի) տախի էթտա իտէր։

Հէր սընդիք Լօշոու իչիւն Պէ յօղունտա Տօղրու Լօլտա 170 նուամէրօյա մանշալտէ Մ. Մ. Թօմնա Գուգ վէ եվլատը ուճէնիթանա միւրաճաաթ օլընա։

ԻՏԱԼԻԱՅԻ ՄԱԼԽՈՒՍԻ

ԹՐԱՊԻԶՕՆ ԽԱԹԹԸ

(Հաֆթատա պէր էօրա օլընան ուֆֆէր)

Սալը կիւնէրի Տէրսաատէթէն հարէքէթ իտուպ, էրէքլի, Իսէպլու, Սինոպ, Սամսուն, Իունիէ, Օրաու, Թրէբզօնտ, Ռիզէ վէ Թրապիզօնա ուղրար։

ՊԱՐԹԸՆ ԽԱԹԹԸ

(Հաֆթատա պէր էօրա օլընան ուֆֆէր)

Զարշէնպիհ կիւնէրի Տէրսաատէթէն հարէքէթ իտուպ, էրէքլի, Պարթըն վէ Ամասրա ուղրար։

ԹԱՐԱԳԼՈՒՍԸ ԶԱՐՊ ԽԱԹԹԸ

(15 կիլոմէթ պէր էօրա օլընան ուֆֆէր)

Հէր 15 կիւնտէ պիր ճումա էրթեսի կիւնէրի իզմիր վէ կիրիտ թարիգէրէրէ Սթամպօլտան հարէքէթէ, Տէրնէ, Պէհկոպի, Թարապլուսը, Զարպ վէ Մալթայա ուղիմէթ իտէր։

ԻՄՐԷՆՏԷՐԻՑԷ (ԲԱՐԱՇԱՄ) ԽԱԹԹԸ

(15 կիլոմէթ պէր էօրա օլընան ուֆֆէր)

Հէր 15 կիւնտէ պիր ճումա էրթեսի կիւնիւ Սթամպօլտան հարէքէթ իտուպ Կէլիպօլու, Զոնգազալէ, Միտիլլի, Իզմիր, Սաղրզ, Բատաս, Աստալա, Մերսին, Իսքէնտերուն, Թարապլուսը Շամ, Պէյրութ, Յաֆա, Բօրաֆտա վէ Իսքէնտերիյէ հարէքէթ իտէր, վէ թէքրար Իսքէնտերիյէտէն Կիրիտ թարիգիյէ ավէտէթ իտէր։

ՍԷԼԱՆԻԿ ԽԱԹԹԸ

(15 կիլոմէթ պէր էօրա օլընան ուֆֆէր)

Հէր 15 կիւնտէ պիր տէֆա ճումա կիւնէրի Տէրսաատէթէն հարէքէթլէ Կէլիպօլու, Զանգազալէ, Տէտէ Ազաճ, Գաբա Ագաճ, Գալալա, Ալիօրզ վէ Սէլանիկէ կիտէր։

ՄՈՒՏԱՆԵԱ ԽԱԹԹԸ

Հաֆթատա իւչ տէֆա Տէրսաատէթէն վէ Մուտանիատան հարէքէթ իտուպ կէվլէյիք վէ լէմնէլ իյմպազ Ամմաւլյա տախի ուղրար։

Տէրսաատէթէն ճումա, բազար վէ սալը կիւնլէրի հարէքէթ իտէր։

ԻԶՄԻՏ ԽԱԹԹԸ

Բազարտան մատտա հէր կիւն Սթամպօլտան վէ Իզմիտէն հարէքէթ իտէր, վէ Տարբնա, Գարամուսալ, Եալով, Էրէկլի, Գօնճա, Գաղզալը։ Տէյիրմէնտերէ վէ Սէքքանա տախի ուղրարդ։

ՊԱՆԵՐՄԱ ԽԱԹԹԸ

Հաֆթատա իւչ տէֆա Տէրսաատէթէն վէ Պանորմէտատան հարէքէթ իտէր վէ Բրէմէյէ տախի ուղրար։ Տէրսաատէթէն բազար էրթեսի, շարշէնպիհ վէ ճումա էրթեսի կիւնլերի սաաթ 5տէ Տէրսաատէթէն ճումա, բազար վէ սալը կիւնլէրի հարէքէթ իտէր։ Գուզու վէ գզրան զէմանլարընտա լէտէլ իյմապ Ֆեվզէյտատ վապուրլարը Թարսին վ Իրալ իտիլէնէք տիր։

ՇԷՆԿԻՆ ԽԱԹԹԸ

Հէր 15 կիւնտէ պիր ճումա էրթեսի կիւնլերի Տէրսաատէթէն հարէքէթլէ Զանգազալէ, Լէմնոս, Սէլանիկ, Բրէվէզա, Պարկա, Մորֆօ, Գէորֆու, Ա.յ Սարանտի, Ավլօնիա, Տրսճ վէ Շէնկինէ ուղրար։

ԻՄՐԷՆՏԷՐԻՑԷ ԽԱԹԹԸ

Հէր 15 կիւնտէ պիր ճումա էրթեսի կիւնիւ Կիրիտ թարիգիյէ Տէրսաատէթէն Իսքէնտերիյէ հարէքէթլէ, պասէհու Իսքէնտերիյէտէն գէյտի իտէրէք վէ Բարաշամ սէվահիլի իսքելէլերինտէ ուղրայարագ Տէրսաատէթէ ավտէթ իտէր։

ՍԱԳԸԶԱ ԽԱԹԹԸ

Ա.յտա իւչ տէֆա հէր 10 կիւնտէ պիր Տէրսաատէթէն հարէքէթլէ, Կէլիպօլու, Զանգազալէ, Պօղրա Ասա, Մօլիվա, Էյրբէմիտ, Ա.յվալըգ, Միտիլլի, Տէքէլի, Իզմիր, Չէշմէ վէ Սաղրզա ուղրար։

ԳԱԼԱԹԱԿԱ ԽԱԹԹԸ

Հէր բազար էրթեսի վէ բէնճէնպիհ կիւնլերի Տէրսաատէթէն հարէքէթլէ, Թէքիրտաղ, Ղանտա, Իսրա, Միրֆիթէ, [Վէ լէտէլ իյմապ Էրէկլիտէ իսքելէսի] Շարքեյ, Էքինիք, Մարմարա, Բաշա Լիմանը, Էրտէք վէ Գարապիկոյա ուղրար։

ԹԷՐԻՐՏԱՂ ԽԱԹԹԸ

Հէր սալը վէ ճումա էրթեսի կիւնլերի քէօրրիւտէն հարէքէթլէ, Պիկասու, Սէլիվրի, Էրէկլի վէ Թէքիրտաղա ուղրար վէ բազար էրթեսի վէ բէնճէնպիհ կիւնլերի տախի Թէքիրտաղընտան հարէքէթլէ մէզքիւրէ իսքելելերէ ուղրայարագ քէօրրիւտ ավտէթ իտէր։

PARFUMERIE

ED. PINAUD

37, Boulᵈ de Strasbourg, 37

PARIS

Maison de Détail : 30, Boulevard des Italiens, 30

Spécialité exclusive de la Maison

ED. PINAUD

PARFUMERIE AL'IXORA

Essence	ar IXORA
Savon	ar IXORA
Pommade	ar IXORA
Huile	ar IXORA
Poudre de Riz	ar IXORA
Vinaigre	ar IXORA
Brillantine ...	ar IXORA
Sachets	ar IXORA
Eau de Toilette	ar IXORA
Cosmétique ..	ar IXORA

EAU DE QUININE

Tonique — Hygiène de la Tête

BOUQUET DE L'EXPOSITION

DE PARIS 1889

Spécialité d'Essences superfines pour le Mouchoir :

OPOPONAX — HÉLIOTROPE BLANC

THÉODORA

IRIS — VIOLETTES DE PARME

SAVON SUPÉRIEUR AU SUC DE LAITUE

POUDRE DE RIZ REINE

ÉLIXIR DENTIFRICE ODONTALGIQUE

ՊԻՐ ՄՈՒԳԱՑԷՍԻ

«Անդրը» նամ էօմիւր սիկուրթա գումբանեսը հագգընտա պունտան ադտէմ հէր նէ քի եապը իսկը, քեսքիկի տէ քէսպը թէհգուգ իթիբարէն պազգա, հալ ու ահվալինի քէմալը պիթարպի իլէ եազմագտա օլտրըմըզ մէզքիւր գումբանեսայա բէք զիյատէ թարափտար ատտա խիվմէմէք իչիւն էվվէլէէ թային իթմէք իսթէմէսի ադամիկմէզ հուտաուռը տախի թէֆտէռզ ալմէզ մէնիմ։

Վուգուտթ վէ լազգամլարա պիտամ իտտասա իսկրէք պէյան իսկրիրզ քի, թէքմիլ Աւսթրիա—Մաճառխանտա հիսսէ սէնէտլէրի Վիէննա պօրսասընդն ըէսմի ֆիյաթ ճէտվէլինէ կէչմիշ 8 ասլտա Լօսիւր Սիկուրթա գումբանեսը մէվճուտ տրը։ Մէզքիւր ըէսմի ճէտվէլտէ, Անդրընդն հիսէսի՝ 4500 ֆիօրին օլուպ, անտէն սոնրա կէլէն գումբանեսալարընդն 320–167–280–405–225–170 ֆիօրին տիր։ Թէմմէթթիւ մատտէսինէ կէլինճէ, մէզքիւր ճէտվէլտէ օգուտնրզդանա կէօրէ, սախիրէն Անդրը գումբանեսը՝ 275 ֆիօրին, տիկէր 2 գումբանեա՝ 106, պիր տիկէրի՝ 16, պիր տիկէրի՝ 10, պիր տիկէրի 3 ֆիօրին թէմմթիւ թէվգի իթմիշ օլուպ, տահա քիչիւք տիկէր 2 գումբանեա իսկ հիշ պիր թէմմթթիւ թէվգի իտէմմիշլէր տիր։

Անդրը գումբանեասըյա այնի տարէտէ իհրամ մուամլէյէ իտէն իչպու գումբանեասարը իզրար իթմէմէք իչիւն անլէրին իսմիրի վէրմէքտէն սարը նազար խտէրիզ։ լաքին անլէր հագգընտա պիր ֆիքր հասըլ իթմէք իչիւն պալատէքի բագգամարը՝ եէքտիկէրյէտ մուգայէտ իթմէք մագսէտէ քեաֆի տիր։

EMULSION SCOTT

(ՍԿՈԹԻ ՕՀԼԵՐԵԿ)

ՄՈՐԻՒ ՁԿԵՆ ՋՈՒՏ ԻՒՂ

Իբրեւ ֆոսֆորիք պը ջոալ Ե սոդայով

Պատրաստեալ Ճեռամբ ՍԿՈԹԻ և ՊՕՈՒՆԻ, Ի Նիւ-Եորք։

Կաթին չափ անորժահամ է

Մորիւ ձկան հում իւղի բոլոր յատկութիւններն զուտ, իբրեւ ֆոսֆորիքներու յատկութիւններն ալ ունի

Կը բուժէ թոքախտը

Կը բուժէ անարիւնութիւնը

Կը բուժէ խոլերը

Կը բուժէ հազը, ցրտառութիւնները

Կը բուժէ ընդհանուր տկարութիւնը

Կը բուժէ մանկանց ճոռաճութիւնը

Թժիշկներէն ընդունուած է, ախորժ համ ու հոտ ունի, դիւրամարս է, և ամենէն փափուկ ստամոքսները կը տանին զայն.

Կը վաճառուի գլխաւոր դեղավաճառաց և դեղագործաց քով։

ԲՕԼ ՖՕՅԱՃԵԱՆ

ԵՒՐՈՊԷԻ ԳԱԼԷՏՐԸՄՏԱ 80 ՆՈՒՄԷՐՕՅԱ

ԱՒՕԶԷ ՎԷ ՁԷՐՊԱՀԱԼԵՂԱՆ ՄԻՒՊԱԼԱԼԻՊ

ԱԼԷՔՍԱԹ ԹՈՒՈՒՃԱՐԸ

Մէգքիւր մաղազատա կէօղէ վէ ճերրահկեղը միւթէալլիգ էնվոտ ալաթ. էտէվաթ մէվճուտ տրը։

Էզճիւմէ, նուամուշագ վէ նէրթ լասթիգտէն (գաուչուտան) մատմուլ մէկսատտը միւսթէլիֆէ, գասրգ պաղլարը, էնվան շիրինկալար, էլէքթրիգ մաքինալարը, միզան իւլ հավա (պարօմէթր), միզան իւլ հարարէ (թէրմամէթր) վէ էյի ճինս կէօզլիւքլէր պուլունմագտա տրը։

Մ. Բօլ Ֆոյաճեան՝ հէր նէվ սըբարչատի վէ թամիրաթը էհվէն ֆիյաթ իլէ իհրա վէ տէրէօհտէ իտէր։

PARFUMERIE

ED. PINAUD

37, Boulᵈ de Strasbourg, 37

PARIS

Maison de Détail : 30, Boulevard des Italiens, 30

Spécialité exclusive de la Maison

ED. PINAUD

PARFUMERIE AL'IXORA

Essence	ar IXORA
Savon	ar IXORA
Pommade	ar IXORA
Huile	ar IXORA
Poudre de Riz	ar IXORA
Vinaigre	ar IXORA
Brillantine ...	ar IXORA
Sachets	ar IXORA
Eau de Toilette	ar IXORA
Cosmétique ..	ar IXORA

EAU DE QUININE

Tonique — Hygiène de la Tête

BOUQUET DE L'EXPOSITION

DE PARIS 1889

Spécialité d'Essences superfines pour le Mouchoir :

OPOPONAX — HÉLIOTROPE BLANC

THÉODORA

IRIS — VIOLETTES DE PARME

SAVON SUPÉRIEUR AU SUC DE LAITUE

POUDRE DE RIZ REINE

ÉLIXIR DENTIFRICE ODONTALGIQUE

ՀԱՐԻՒՂ ՎԼԷ ԷՕՄԻԻՐ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱԼԱՐԸ

NORTH BRITISH MERCANTILE

ՆՕՐԹՀ ՊՐԻԹԻՇ ԷՆՏ ՄԷՐԳԸՆԹԱՅԼ

1809տա թէէսիս

Իսկ. Լիրաը

Իէրմայէսի	3,000,000
Սկիֆյաթ ագչէսի	3,978,946
1885 սէնէսի հասըլաթը	1,788,964

NORTHERN INSURANCE COMPANY

ՆՕՐԹՀԷՐՆ ԷՇՈՒՐԸՆՍ

1836տա թէէսիս

Իսկ. Լիրաը

Սէրմայէսի	3,000,0080
Իհթիյաթ ագչէսի	3,134,34
1885 սէնէսի հասըլաթը	898,076

Սալիֆ իւլ սէյան իլի գումբանեա էհվէն ֆիյաթլա վէ միւթէեսիլ շէրահիթլէ խանէ վէ էշեա վէ էմնասի թիւճճարիյէ վէ սարէ սիկուրթա իտուպ, գազանրնս գուգուրնտա սէրբազայ պէրմուճիպը մուգավէլէ թազմին իտէրլէր։ Եանկէն ճիհէթինտէ թազմինաթ 15,000,000 Ինկ. լիրասը։

ՏԻՆՆԻՋ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍ

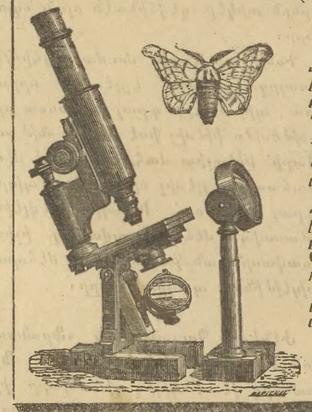
Maritime Insurance Cie.

Սէրմայէսի Ինկ. լիրասը 500,000 Իհթիյաթ ագչէսի Ինկ. լիրասը 120,000

Իշլոս գումբանա էհվէն ֆիյաթլա վէ միւթէեսիլ շէրահիթլէ էրէքլա վապօր վէ կէրէք սէֆինէսիյլէ մէրուալ էմմատի թիւճճարիյէ, կրսբօ վէ նալի պէտէլի սիկուրթա իտէր։ Մուֆասալ մալումատ իչիւն Գալաթասարա Գօմիսիօն Խանընտա մէզքիւր իւչ գումբանեսրդ ատէնթի Գ.Ռ.Ն.Ն.Ի 3 · ՍԵՐՈՒԵԱՆ միւրաճաաթ էթմէլի։

ԽՈՒՐԹԷՄ-ՊՈՒՆ

(Մէթրօսէօր)



Բարիէօր ուսուլի իւզրէ իրէք պէօճէյի թօխուսընը թէֆիրիշ վէ մուսյինէ էթմէյէ մահսուս օլան իրպու խուրտակլիէր Բարիզտէ սապէզ Բրուկմանքինին վէ էլան Մ. Մ. Պրժան, Օսէր վէ Գուսմ-ըն պէյյիւք ֆաբրիգասընտա իտալ օլունուրլար։

Բարիզ Տար իւլ Ֆիլոնտը մուսալիմի Մ. Էօժէն Մարիս, Մ. Մ. Պրժան, Օսէր վէ Գուսմ-ըն խուրտակպիէրէրէ պագգալան շէյլէրին քէք պէրրագ կէօրիւնտիկին պէյան ու իրան իտէր։

Խասէլէեն իրէք պէօճէյի թօխուսիարընը թէապիգ ու թէֆիլիշ էթմէք իչիւն իտալ իսիլէն պուխուրտակպիէր նէզդը ամիրնտ պուլունդա, պուն.լարը 500 գրամ պէօյիւք կէօսթէրէնլէրի 3 1/2 վէ 600 գրամ պէօյիւք կէօսթէրէնլէրի 5 3/4 Օսմանը լիրասընա տրը։

Տահա պէյիւք կէօսթէրէն խուրտակպիէր իլէ պունլարա տամիր ալէմի ու էտէվլաթ հագգընտա սրբա.ըշլաթ գալալ իտէրիմ։

Թէքմիլ Թիւրքիատա վէքիլլուսմամի Ի. Դ.Ա. ԹՕՐԻԱՆԷՍ

Գալաթա Գալաբէյ Նօ. 5

ԱՆՕՆԻՄ ՊՈՒԶ ՇԻՐՊԷԼԸ ՕՍՄԱՆԻՅԷՍԻ

ՖԱԳՈՐԻԱՍԸ ՍԹԷՆԻԱՏ

ՄԷՐԳԷԶ ՏԷՐՕԶԻԹՕԼԱՐԸ

Մօսմանէատ Ֆրանսազ չարշրսընտա. Սթամպօլտա Սիրքէճի իսկէլէսինտէ.

ՏԷՐՕԶԻԹՕԼԱՐԸ

Պէյօղլուսընտա Լինսբրսի սոգաղրնտա, Պալրգ բազարընտա, Բանկալթիատ. Գալաթասարա Միլլէի խանընտա. Սթամպօլտա Պայազիտ գարուսընտա, Սուլթան Պայազիտտէ, Ֆէնէրբահչէ վէ Ա.յսթէֆանօսսա.

Պէյիւք Ադաստա, Գասրբէյտ, Մօտտասա վէ Իսկիւտարտա.

Պէյիւքտէրէտ, Թարապիասա, ըՍԹէնիատա, Բուսմէրի Հիսարտա, Ա.ղնավուտ քէյտի վէ Թէքմիլ Ճիվարլարտա.

Էթ վէ սարիէյի մուհաֆազայա մախսուս ՊՈՒԶԼԸՊ.

—

Թրամ սուգիրպարընդ թէղլին իթմէք վէ սարնդարը սերիրկէմմէք իչին ՊՈՒԶ-ՏԱՆ ԷՀԻԼԻՄ (բուրդ)։

Տահա միւքեմմէլ մարիւմաթ արմագ կիչն շիր